Diamars 4 di Oktober 2011 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com





MINISTER SEVINGER Y PROME MINISTER EMAN A FIRMA E CONTRACT CU V.D.BROEK CONTRACTORS

PAG. 11



MOHAMED MAHAWAT KHAN:

RETIRO MESTER CAY DEN APARATO GUBERNAMENTAL



Loke ta ser considera como ultimo intento

Cu cachonan for di Merca y Hulanda lo bolbe busca Robyn Gardner

E oloshi ta bati y no tin mucho pista di desaparicion di e dama Mericano, Robyn Gardner, kende hunto cu su amigo, Gary Giordano a bay sambuya banda di Nanki y no a bolbe mas. Esey a wordo declara p'e amigo y te awe no a haya e curpa di e turista aki mas. Ta ser sospecha cu Gary Giordano tin "a finger in the pie", y pesey te awe ta sera na KIA. Husticia tin te fin di e luna aki, pa bin cu pruebanan mas palpable pa sigui deten'e of lo laga den libertad.

Pesey a trece cachonan experto for di Merca y Hulanda, pa yuda den busca Robyn Gardner, cu ta cuminsa awe mainta den Seroe Colorado. Mientrastanto varios canal di television Mericano a yega ayera nochi, pa ta testigo di e busqueda aki.



5TH ANNIVERSARY

OCTOBER 7 & 8 CAS DI CULTURA PLAZA

DAY TICKET $40.- PRE-SALE $35.-

Tickets available at: Moomba, Super Food, Plaza Bookshop, Cas di Cultura, Cliffix & CD's & More or book online: caribbeanseajazz.com

ARUBA



DIRECTIE CULTUUR ARUBA







Presidente di Camara di Comercio, Mohamed Mahawat Khan a sorprende hopi hende, bisando

Mester cuminsa na retira empleado publico



DIABIERNE anochi, durante e cena anual di Camara di Comercio, su Presidente Mohamed Mahawat Khan a sorprende hopi hende, ora cu el a duna di conoce cu Gobierno mester cuminsa na retira e empleadonan publico cu ta di mas. Dicho declaracion a causa su reaccion, maske cu por bisa tambe, cu bao di varios empresario, den forma silencioso a aplaudi e corahe di parti di Presidente di Camara di Comercio pa bisa esaki.

Tambe Mohamed Mahawat Khan a haya cu e concepto di pensioen p'e empleado publico ta asombroso. Manera menciona, tabata diabierne ultimo, durante e cena anual di KvK teni den ballroom di Hyatt Regency a declara cu e sa cu Gobierno tin un paro di nombramento di mas hende den e aparato gubernamental y ta pendiente di e empleadonan publico cu mes ta bandonando e aparato gubernamental. Mester bin cu incentivo pa sector comercial pa tuma e empleadonan publico cu ta di mas y mester wordo retira.

Por a sinti for di discurso di Presidente di KvK, cu bao di e empleado publico tin un demotivacion masha grandi mes. Esaki tin nomber y fam, pasobra e mihor empleado publico hopi biaha ta ser pinta politicamente y como tal mester promove p'e bay.
Pa evita nombramento basa riba politica, Mohamed Mahawat Khan a trece dilanti, loke a ser bisa den pasado caba, cu ta mihor pa institui un comision pa yena e vacaturanan den aparato gubernamental y asina lo haya e mihor hende den dicho posicionnan.

Teniendo varios comentario for di esnan den sala mes, ta conclui cu si awe e aparato gubernamental tin asina tanto hende den servicio, ta producti di e cantidad di nombramento di hende no-califica den posicionnan cu nan no merece di ta. Y tur hende sa cu na final di gobernacion di Gabinete Oduber, varios of no bisa tur e Ministernan a nombra masha hopi hende, cu awe e Presidente di KvK tambe ta confirma cu tin demasiado hende den dicho aparato.

Mohamed Mahawat Khan a comenta tambe riba e pensioen di e empleado publico, cu no ta conoci tampoco na paisnan mas rico cu Aruba. Banda di esaki, mester sigui busca un solucion tambe pa AZV, cu ta keda un peso financiero pa Gobierno.
Khan a boga tambe pa Gobierno introduci mas liher posibel e reformacion fiscal, unda e.o. mester bin un belasting nobo, pa re-emplaza e BBO, cu mester ta mihor cu e BBO logicamente.
Presidente di KvK ta boga pa "importa" menos trahador for di exterior. Mester percura p'e yiu di tera tin trabao, p'e ta bon prepara pa dicho trabao, dor di dun'e e entrenamento necesario. E trahador importa, hopi biaha no ta domina e diferente idiomanan cu un yiu di tera si por.
Loke sigur ta un preocupacion, si mira e cantidad di drop-out di nos propio studiantenan. Algo mester wordo haci n'esaki.
Manera menciona, e hecho aki ta causando un ola di reaccion, pero e tabata un discurso yamativo.



Den veredicto cu no ta relaciona cu e caso "Bala Blou":

AAA lo apela veredicto di Corte tocante vakantie di empleadonan cu ta traha warda tuma riba dianan di fiesta

CORTE den Prome Instancia di Aruba a duna su veredicto den e caso entama pa Aruba Airport Authority N.V. (AAA) bek na aña 2010. AAA a pidi Corte pa dicidi si dianan di vakantie di su empleadonan cu ta traha warda cu ta cay riba mesun dia cu dianan nacional di fiesta mester wordo kita for di e balans di dianan di vakantie di e empleadonan.

Corte den Prome Instancia a dicidi awor cu dianan di vakantie tuma no mester a wordo considera como dianan di vakantie. Manera e decision di Huez ta bisa, AAA awor mester debolbe e dianan di vakantie di su empleadonan durante e ultimo 5 añanan cu a cay riba mesun fecha cu dianan nacional di fiesta. Pero, como cu AAA tin un compensacion financiero generoso pa empleadonan cu ta traha warda cu ta cay riba dianan nacional di fiesta, ta hopi tiki empleado ta pidi vakantie riba dianan nacional di fiesta.
Pa aña un averahe di solamente 15 di e 112 empleadonan cu ta traha warda ocasionalmente ta tuma vakantie riba dianan nacional di fiesta. Segun e implicacionnan marginal di e veredicto, e suma ta yega na aproximadamente Afl. 6,000 pa aña den e ultimo 5 añanan.
Como cu AAA den principio no ta di acuerdo cu e decision basico di Corte, el a dicidi pa apela e decision. Corte no a opina cu e ta prudente pa declara e decision como "executable beforehand" ("uitvoerbaar bij voorraad"). Esaki basicamente kiermen cu Corte a dicidi cu AAA n'e momento aki no mester debolbe e dianan di vakantie. Solamente ora cu e Corte Superior a dicidi pa confirma e decision di Corte den Prome Instancia, e ora AAA lo ta oblige pa debolbe e dianan di vakantie di biaha.

P'e ta duidelijk, mester menciona cu e decision menciona no tin nada di haber cu e caso inicia pa AAA en relacion cu e cantidad di ora cu empleadonan di AAA mester traha pa luna, e asina yama caso "Bala Blou".
Den e caso eynan sindicato STA ta implica cu cu empleadonan di CAO ta traha mas ora cu e oranan indica riba nan payslip y consecuentemente a haci un demanda na AAA p'esey.
Dia 7 di februari 2011 e sindicato STA por escrito a duna rason na AAA bisando cu nan punto di bista den e caso aki no ta corecto y cu AAA no debe e empleadonan ningun 'pay back' den salario p'esaki.
Consecuentemente e caso aki a wordo para dor di STA su propio peticion.

Un avioneta Cessna a haye ta baha riba caretera



FOR di Álvaro Romero, nos a recibi informacion cu un avioneta Cessna 402 matrícula YV-2233 a hay'e forza di haci un aterrizahe riba un autopista na Venezuela díadomingo dia 2 di octuber ultimo. El bimotor cu 10 ocupante, mester a haci un aterrizahe di emergencia riba e autopista Gran Mariscal de Ayacucho cu ta conecta Caucagua cu Higuerote. Motibo di e aterrizahe aki ta cu aparentemente el a keda sin combustible. Manera por mira, e 402 no a sufri daño

Gobierno a tuma decision

No tin cambio den ruta di Parada di Carnaval na Playa

DESPUES di tur e discusionnan cu tabatin, cu hasta a conduci na malcontento, informacion cu a yega nos mes di redaccion ta indica cu Conseho di Minister, despues di un evaluacion a conclui cu lo no bin cambio den e ruta actual di Parada Grandi di Carnaval.
Kier men cu e parada lo sali manera semper for di Stadion Guillermo Prospero Trinidad, sigui den Wilhelminastraat, riba den Vondellaan pa despues subi Lloyd Smith Blvd y bay termina na rotonde di Wendy's.

Cu e decision aki, sigur tur hende ta keda contento y ta di spera cu no tin discusion mas riba e ruta aki. Di e forma aki, ora cu habri temporada di Carnaval dia 11 di 11 di luna di aña 2011, no tin mas discusion. Manera ta conoci a studia varios alternativa, e.o. pa laga e parada sali for oficina di DOW na Wayaca, unda lo subi Avenida Watty Vos, subi Caya Betico Croes, banda di Codemsa sigui pa Playa te na altura di cruzada di ex Marathon, subi Vondellaan tuma direccion pa Club RCA.
E di dos alternativa, cu SAC a pusha masha hopi tabata sali for di Stadion Frans Figaroa, subi caminda di Noord pa Playa, pa despues drenta St.Helenastraat y bay caba na rotonde di Wendy's. Tabatin masha critica riba e ruta aki.
Un otro grupo di Carnavalista hasta a propone pa tuma parti di e caminda di Sasaki, saliendo for di House of Cheng y cabe na sera Fatum y/of na rotonde di Wendy's.
Pero manera nos por a compronde a dicidi di mantene e ruta tradicional te awor.

Motibo di e cambio tabata cu Gobierno a trahando riba e Linear Park y como tal lo no tin lugar pa pone trailers mas. Pero tambe for di dilanti di Parlamento, lo planta matanan di palma como parti di enbeyecimento dilanti di Bestuurskantoor y sigur nan no por move nan mas, manera t'e caso te awor, ora cu ta move e bakinan. Esaki lo bira ultimo biaha cu lo tin e parada riba e ruta aki? Tempo lo bisa, pero por lo pronto e no ta un discusion mas.

Fiscal no a keda nada contento cu veredicto

Ministerio Publico a apela veredicto contra rumannan Pierre y Gilbert B. y e caso di empleadonan di Censo

FOR di momento cu e veredicto a cay den Corte di Prome Instancia den e caso penal contra e rumannan, Pierre y Gilbert B. por a conclui cu Fiscal no a gusta e veredicto, ora cu Huez a declara e dos hobennan aki liber di tur acusacion.
Pesey practicamente mesun dia, Ministerio Publico a firma apelacion contra di e veredicto aki y lo manda e caso aki pa Corte di Apelacion.

Ta manera a ser bisa na AWE-Mainta, ta imposibel pa kere cu e dos personanan aki, Pierre y Gilbert por ta liber di tur acusacion. Con por ta posibel, cu nan ta haya nan ta pisca banda di dos bulto, cu a resulta di ta droga. Ta kico e cacho anti-droga a hole anto, si a constata cu den e boto piscador, tabatin indicacion cu tabatin droga abordo. Mas cu e rumannan B. a desmenti di no sa nada di e droga.
Awor nan mester prepara p'e caso den Corte di Apelacion.

Otro apelacion cu a keda firma tambe diabierne ultimo, despues di e veredicto t'e caso di Censo, unda 3 empleado, Antonia H.C. R., Susana I.R. y Marco M.D. durante e periodo di juli 2007 te cu december 2009, lo a haci nan mes culpabel na falsificacion di pasaporte y cedula.

Cu excepcion di Susana I.R., kende a haya un castigo condicional, e dos otronan a keda declara liber di tur acusacion.
Fiscal no a acepta e veredicto aki y a firma pa apelacion di inmediato. Ministerio Publico ta haya cu tin suficiente prueba, pero Huez a mira e caso aki diferente. Maske cu Huez tambe ta admiti cu tin indicacion, te cu el a declara cu aki a trata di un caso sumamente serio, pero asina mes ta laga e personanan aki den libertad.

Ki dia e caso ta bin den Corte di Apelacion no ta conoci. Mientrastanto nos por a haya varios reaccion ayera, ora cu na radio a pasa cu Antonia a bolbe su trabao bek na Censo, pero nada di esaki no ta berdad. Ningun di nan no a bolbe Censo pa haci nan trabao, y awor mester bay spera riba e caso den Corte di Apelacion.

Minister Otmar Oduber a yama su homologo hubenil, Daniela Hernandez bon bini

El lo envolvi'e te unda cu por den cierto proyectonan di Turismo



DIABIERNA mainta Daniela Hernandez, Minister di Turismo Hubenil nobo tabata cerca Minister di Turismo, Otmar Oduber pa di e forma aki e mandatario haci entrega oficial di e pin di Aruba na su homologo hubenil. Minister Oduber a a gradici Fundacion Parlamento Hubenil Aruba pa e tremendo trabou cu nan ta haci di hoben pa hoben. E mandatario tabata diahuebs anochi presente na e debate caminda cu Daniela a wordo eligi. El a bisa cu pe tabata un momento special mirando cu na aña 97 e mes tabata candidato di hubentud na momento cu el a cuminsa su carera politico. E tempo ey e mandatario actual a haya oportunidad di bay Colombia caminda cu nan tin oficialmente ministernan di hubentud caminda cu pa ley ta reuni y debati y hasta na momento di pasa ley den Congreso nan ta wordo consulta.

Minister Otmar Oduber ta spera cu na Aruba nos por madura suficiente cu por yega un dia na esey, esta cu no solamente tin un minister hubenil den diferente ramo, pero cu tambe nan por carga un responsabilidad pa un berdadero bos cu e hobennan lo desea di haya na momentonan oficial. Mas aleu e mandatario a bisa Daniela Hernandez cu caminda cu e por asisti'e como minister mes, como Gobierno y ATA, el lo haci esaki. "Sigur sigur for di mi ministerio, mi colega di hubentud por conta cu nos lo envolvi'e, te unda cu su scol permiti'e pa ta parti di cierto proyectonan".

Banda di e pin, Minister Oduber a entrega na su homologo hubenil e policy paper di turismo cu a wordo entrega oficialmente dia 27 di september, Dia di Turismo. E mandatario ta spera cu Daniela por duna su sugerencianan riba dje y asina a keda palabra cu dentro di 1 luna di tempo lo por haya un reaccion riba dje, di con nan lo haci cierto cosnan cu ta para den e documento.

Daniela Hernandez di su banda a bisa cu e ta hopi orguyoso di su mes di por a logra e titulo di Minister di Turismo di Parlamento Hubenil. E ta studiando turismo, cual e ta describi'e como un pasion grandi cu e tin. "Mi ta kere cu mi tin un challenge hopi grandi dilanti mi, pero mi ta cla pe y mi ta hopi entusiasma pa "empower the youth"y mustranan con importante nos turismo ta pa Aruba".

E estado di gobernacion di Aruba

Un investigacion riba gobernacion di Gobierno di Aruba y mantencion di Derecho

Part 3.

AWE nos di AWEMainta ta publica e di tres parti di raport di WODC, pa pueblo haya lesa. E ta un raport di varios pagina, como tal lo dun'e publicación den edicionnan siguiente. Pesey reserva bo AWEMainta, of bay on-line www.awemainta.com y lo lese tambe. Si bo ta registra, anto automáticamente lo haya esaki lesa. E ta un traducción liber di e raport di WODC.

Unda cu oposicion den un ambiente politico hopi polarisa na Aruba ta trata di ataca Gobierno, ta parce cu e encargo di miembronan di fraccion di sigui Gobierno na un manera critico ta bira un parti hopi limita di cultura politica.

Miembronan di oposicion a acerca prensa, Ministerio Publico of representantenan di Hulanda pa delibera riba cierto cuestion. Segun respondentenan tin un mehoracion desde momento cu e Gobierno actual cu participación di partido Pueblo di Aruba (AVP), a bin na mando.

Den e conclusion nos lo trata e manera con candidatonan ta recauda nan fondonan cu nan mester pa funciona y pa eleccion.

Financiamento di partido y campaña di eleccion no ta regla via di ley, mientras esaki ta algo masha costoso.

Segun diferente observador y respondentenan, den esaki ta sconde e riesgo di clientelismo, caminda sosten na un partido politico of un politico mes, por crea e speransa cerca e dunado cu e por spera algo bek for di e partido.

Fuera di Staten tin mas institucionnan specifico, na Aruba ('waarborginstituties'). 'Waarborginstituties' ta controla si Gobierno su conducta ta conforme e principionan manera p.e. eficiencia, corecto y cautela. Nan ta forma e condicionnan procedural-organisatorio pa un bon gobernacion.

Den capitulo 6 lo trata Algemene Rekenkamer di Aruba (ARA), Raad van Advies (RvA), e Departamento di Accountant Central (CAD) y Directorado di Ley y Asunto Huridico, ademas tambe algun organisacion internacional, bao di cual algun di nan cu tin influencia manera Conseho di Europa (bao di cual *Committee for the prevention of Torture y e Group of states Against Corruption*) y e Financial Task Force.

Nos a investiga con leu e 'waarborginstituties' di Aruba durante e periodo di nos investigacion tabatin instrumentarionan na nan disposicion pa cumpli cu nan tarea, y e falta den esaki.

Pero tambe nan capacidad y nan relacion cu e institutonan cu si por persisti: Gobierno y Staten. A sali na cla cu e 'waarborginstituties' en lo principal tin e autoridad pa cumpli cu nan tarea di garantia y seguridad. Un di e problemanan cardinal tabata e reaccion di politiconan riba raportnan. No solamente e reaccion di gobernantenan tabata deficiente, pero miembronan di Staten tabata haci poco uso di e raportnan di e 'waarborginstituties'.

Riba e punto aki tin posibilidad pa haci cambionan procedural-organisatorio.

Tambe ARA y RvA ta di opinion cu nan no tin suficiente voz ora mester nombra nan propio personal, for di e punto di bista cu ora nan mes nombra un hende e influencia politico lo reduci.

Tambe ta parce cu tur e 'waarborginstituties' tin vacatura, caminda e produccion, principalmente esun di ARA, a sufri bao di esaki.

For di 2000, Staten, ARA y e RvA por fiha nan mes presupuesto, pero e Ministro di Finanza ta determina pa un gran parti con e mester ser ehecuta.

Finalmente e calidad y e produccion di ley a sufri bao di e falta di capacidad cerca entre otro RvA y Directorado di Ley y Asunto Huridico.

Pa CAD y ARA e calidad di e datonan administrativo riba cual nan mester a haci nan control tabata un punto di preocupacion continuo.

Dor di esaki un circulo vicioso, caminda un registracion deficiente di informacion, prueba di eficiencia y eficaz y carga responsabilidad, casi a resulta hopi dificil. Asina cu ya pa hopi tempo caba CAD a stop di controla e Cuentanan Anual di e pais.

E relacion entre Aruba y Reino ta pa añas caba problemático-dificil y tenso pa causa di un Gobierno cu tabata pone su atencion riba autonomia propio.

For 2001 diferente programa di colaboracion a ser crea bao di e capa di Fondo Desaroyo Aruba. Engrandece e habilidad pa Aruba mes yuda su mes tabata e proposito di e programanan aki.

Nan tabata trata di desaroyo económico duradero, bon gobernacion, enseñansa y despues tambe asuntonan social. E pagonan for di Hulanda a keda cancela conforme palabracion.

Deugdelijkheid van bestuur: e ta bayendo mas y mas miho

MANERA ta conoci un siman pasa, Minister di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino Piet Hein Donner, hunto cu Minister Presidente di Aruba, Mike Eman, a presenta e rapport titula, "De Staat van bestuur van Aruba". E documento ta presenta e resultado di e investigacion cu a keda haci tocante di integridad di gobernacion y con ley ta wordo salvaguardia na Aruba. E estudio a keda completa pa "het Wetenschappelijk Onderzoek- en Documentatiecentrum" (WODC) di Ministerio di Siguridad y Husticia di Hulanda. E rapport no ta duna un veredicto relaciona cu e estado di asuntonan, pero a duna un relato di puntonan fuerte y debil den e maneho di un isla chikito dilanti. For di esaki ta duna recomendacionnan pa posibel maneranan pa mehora e aspectonan debil y na e mesun tempo ta señala tambe cua ta e mehoranan cu a bin dilanti e ultimo dos añanan.

Dos aña atras e Prome Minister Mike Eman hunto cu e Secretario di Estado di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino di e tempo aya, determina cu lo cuminsa e investigacion. E tempo aya tabata tin hopi discusion riba e calidad di gobernacion y gobernantenan debi primordialmente na e cambionan den e realidad politico nobo. E meta tabata pa haci un investigacion for di un perspectiva neutral cu no por a wordo interpreta cu ta biniendo for di un skina politico. A scoge pa haci un investigacion pa determina cua esfuersonan a wordo haci pa gobiernonan di Aruba, riba e tereno di Bon Gobernacion for di tempo di e protocol Aruba-Hulanda di 1993. Banda di esey a haci un analisis di e puntonan fuerte y debil riba e tereno di gobernacion y con ley ta wordo salvaguardia.

Un punto hopi importante relaciona cu e topico amplio di integridad di gobernacion, ta maneho di fondonan publico. Na final di dia ta trata aki di placa cu ta recauda di pueblo via di un sistema di impuesto. E impuestonan mester wordo uza pa trabounan esencial pa comunidad en general. Pa hopi aña largo finanzas publico a cay bou presion inmenso, pa motibo di e crecemento incontrolabel di e aparato gubernamental. Un parti grandi di presion tabata bin for di direccion di un sistema di siguridad social cu tabata depende fuertemente riba contribucion di gobierno.

Pa un analisis di e crecemento di e aparato gubernamental, e comision di investigacion a wak entre otro na e cultura politico, pasobra: "De effectuering van de eisen van deugdelijk bestuur kan in een democratische rechtsstaat niet los worden gezien van de daar bestaande politieke cultuur". E funcionamento di partidonan politico, organonan gubernamental y e cuerpo di empleadonan publico no ta un asunto isola, pero dependiente di e factornan di nos ambiente imediato. E "kleinschaligheid" di Aruba ta hunga un rol hopi importante den esaki. Hendenan conoce otro y conoce famia of amigonan di otro. Den combinacion cu un sistema politico polarisa, durante nombracionnan no ta tur ora ta mira na e capacidad di un empleado pa un funcion specifico, pero mas bien na e relacion entre personanan.

Despues di un cambio di poder, esey por conduci na un problema di confiansa den direccion di cierto personanan. E ultimo aki ta resulta atrobe cu ta opta pa busca un reemplasante di confiansa. Durante añanan largo esaki a conduci na e fenomeno di un grupo relativamente grandi di ambtenaarnan cu ta keda declara "non-actief". Esakinan ta simplemente keda cas y warda te ora tin un cambio den e ambiente politico. Banda di esaki, nombracion di sostenedonan politico menos cualifica na significa ineficiencia pa e aparato gubernamental.

Esaki ta bin tambe cu un costo hopi grandi pa e finanzas di Pais Aruba. Banda di esaki, mester remarca si cu e crecemento di e aparato gubernamental a bay hunto cu e crecemento di e poblacion. Tambe mester remarca cu e gobernacion a cuminsa un "aannamestop" den e aparato gubernamental pa preveni cu e aparato por sigui crece mas ainda. Pa medio di training ta purba stimula ambtenaarnan actual pa amplia nan capacidad pa asina nan por bin na remarke pa yena e bashinan cu tin den e aparato gubernamental. Ariba termino largo esaki mester contribui na un aparato mas chikito, pero mucho mas eficiente cu antes. Banda di esaki, e sistema excesivo di pension a keda reemplasa pa un sistema mucho mas efectivo, cu tin un consecuencia economico significativamente menos peso riba fondonan publico.

E comision investigativo no a wak unicamente na gastamento di placa, pero tambe na e transparencia di maneho financiero. "Transparencia ta crea posibilidad pa control y despues na revision di e manera di anda cu fondonan publico; aki por pensa riba un resultado caminda ta pone mucho mas importancia riba prevencion". Den e rapport ta keda constata cu placa di pueblo den pasado a wordo maneha cu insuficiente responsabilidad. "Cu hopi di e intercambionan a wordo haci bou intransparencia (por ehempel pa falta di motivacion ora di desvia for di reglanan of e incontrolabilidad di jaarrekeningnan), a contribui na e problema aki". E gobernacion actual ta determina pa actualisa e consehonan di rapport Calidad cu por trece un progreso significativo den e aspectonan aki. Transparencia den decisionnan gubernamental ta keda tambe un punto di importancia pa futuro. Internet por ta un apoyo grandi den engrandece transparencia; e programa di gobernacion di 2009-2013 tin esaki tambe como punto di atencion. E gobierno actual kier presenta tambe un proposicion di regulacion di financiamento di partidonan politico na Parlamento. Un ley di e tipo aki lo aumenta e transparencia di origen di donacionnan cu partidonan politico ta haya cu ta den liña cu standardnan internacional.

E rapport di WODC a duna e gobernacion actual hopi trabou pa e añanan su dilanti, pero na e mesun tempo ta duna un voldoende pa loke a keda haci caba.

garden cafe
Catch the daily 3-course Early Bird Special at The Mill Resort from 5pm -7pm.
Cream Of Broccoli & Mushroom
Fresh broccoli spears and mushrooms simmered and pureed, finished with fresh peppers.
or
Garden Salad
Mixed lettuce, cherry tomatoes, red onions, cucumbers and black olives. Your choice of dressing.
Grouper Creole
Pan-fried grouper filet served in a traditional onion, sweet pepper and tomato creole sauce. Served with fried plantain.
or
Filet Mignon
6oz. Tender grilled tenderloin steak wrapped in bacon with a creamy mushroom sauce.
or
B.B.Q Ribs
Lean, tender, meaty ribs basted with our original BBQ Sauce. So tender that the meat practically falls off the bone.
or
Fettuccine Alfredo Chicken
A traditional version of Parmesan cheese, garlic, butter and cream with fettuccine noodles and grilled chicken.
Quesillo
An All Time Local Favorite! Home made caramel crust.
or
New York Cheese Cake
with cherry topping
For dinner reservations please call: 526-7700 ext.1414 (located across the Westin)
Daily 3-course dinner special $24.95
Complementary Glass of House Wine with this flyer
A 15% service charge & 1.5% tax be added to the bill.
The Mill RESORT & SUITES

Andin Bikker a presenta ley di sanacion financiero na Fundacion Balansa Nobo



RECIENTEMENTE Parlamentario mr. Andin Bikker (PDR) a haci entrega di un copia di e concepto di ley traha dor di su persona na representatenan di Fundacion Balansa Nobo.

E fundacion aki tin como meta noble yuda ciudadanonan cu a cay den un spiral di debe pa sanea nan situacion financiero personal.

E ley traha pa Parlamentario Bikker lo ta un instrumento adicional cu lo yuda esnan manera e fundacion den nan trabou di intermedacion pa saneamento financiero personal.

Den e encuentro Parlamentario Andin Bikker a informa riba su idea pa traha un otro propuesta di ley pa introduci un minimo di salario cu no tin mag di wordo embarga (“beslagvrije voet”).

Actualmente ley ta permiti pa un tercera parti di salario wordo embarga, sin cu ta tene cuenta si e persona cu ta wordo embarga ta resta suficiente pa e por hiba un bida digno.

E situacion pa varios famia ta alarmante si tene na cuenta e raport riba e “bestaansminimum” di november 2010, den cual a wordo constata cu un tata of mama soltero por ehempel mester un minimo di Afl. 2600,- y un pareha cu 2 yiu un minimo di Afl. 4200,- pa luna pa nan por tin un bon calidad di bida.

Hopi ciudadano soltero of pareha no ta gana e sumanan aki y riba dje e ley actual ta permiti p’e poco cu nan ta gana wordo embarga te cu un tercera parti, cual no ta husto.





HITESS
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.
DUTCH CARIBBEAN

HITESS N.V.
Arendstraat 124
Tel : +297 - 588-5966
Fax : +297 - 588-5895
Email : info@hitess.com

Special on Installation Material

PIPELIFE

PVC Pipes/Buis	Afl.	PVC Flex Buis	Afl.	PVC Mof	Afl.	PVC Bocht Afl.
5/8	1.95	5/8	0.95	5/8	0.20	0.90
3/4	2.05	3/4	1.30	3/4	0.30	1.30
1"	4.10	1"	2.45	1"	1.05	1.90
1 1/4	5.65	1 1/4	2.80	1 1/4	2.25	4.50
1 1/2	8.25			1 1/2	4.05	6.00
2"	15.75			2"	4.90	9.75

Opening hours: Mon-Fri 8:00 am - 5:30 pm
Sat 8:00 am - 12:00 pm

Call us at 588-5966

Diego de Cuba a anuncia cu

Sindicato di Trahador di Aruba (STA) a gana caso contra AAA N.V.

DIRECTIVA di Sindicato di Trahador di Aruba (STA) a bolbe gana caso contra AAA N.V. pa locual ta trata; Dianan di Vacacion riba dianan di Fiesta Oficial.

Pa basta tempo caba STA a bin ta señalando cu AAA N.V. tabata mal practica locual ta kitando dianan di vacacion riba dianan di fiesta oficial y no a sorprende STA ora cu e desicion a cay den corte 27 di september 2011 na fabor di STA y e trahadornan di warda emplea na dicho compania. Asina Presidente di STA, Diego de Cuba a duna di conoce.

Awor ta keda n’e sindicato y e compania pa sinta na mesa y soluciona e situacion aki pa cu e trahadornan di warda no sigui wordo perhudica den futuro y tur esnan cu tabatin duda por realisa cu STA no ta traha pa un grupo so sino pa tur e empleadonan di e compania.

E sentencia aki a fortifica e posicion di e sindicato pa cu e negociacion benidero pa cu e Contrato Colectivo nobo cu lo mester drenta na vigor dia prome di januari 2012.

Pa locual ta trata e concepto nobo pa cu e CAO ta cla caba y lo ser presenta n’e trahadornan na su debido tempo, segun Diego de Cuba. Awor STA ta studiando conhuntamente cu su abogado e posibilidad pa entama un otro caso tambe contra AAA N.V. y lo presente tambe na su miembronan den e dianan benidero. STA ta conta cu e sosten di mayoria di e empleadonan trahando na AAA N.V. pa cu referendum dia 12 di october benidero y no ta duda cu STA lo tin un victoria aplastante atrobe.

Apesar di tur e campaña sushi hiba contra STA tur esnan cu ta haci esaki ta lubida cu mayoria di nan tabata sinta na mesa hunto cu STA pa negocia e CAO actual y awor di ripente t’e Presidente so a negocia. E mesun Presidente di e grupito aki tabata Secretaria di STA pa 11 aña largo, kende a firma den secreto cu gerencia pa hinca 50 empleado den fondo di pensioen di Fatum, sin consulta cu ningun hende y awor tur ta horca te cu 2013 anto ta STA mester purba salba e situacion, segun Diego de Cuba.

Dicon e grupito aki no ta bay reclama nan Presidente? Pasobra nan tambe ta den Fatum. Keda pendiente p’e document, anto e ora ey tur hende lo haya sa ken ta ken y esnan cu ya a haya posicion di IAOer a perde berguensa caba y no lo importa nan sacrifica ken cu ta, basta nan haya posicion den e compania.

OROCASH®
COMPRA Y VENTA
Prestamo inmediato riba cualkier articulo, manera ORO, Auto y Aparatonan Electronico y cualkier articulo pa cu bo tin balor.
Purba bo mes!
Bin cerca nos!
Nos tin e mihor price pa cumpra bo ORO.
Tambe por pidi informacion cu servicio di PIN Blackberry: 27953FF2
14K: 40Fls 18K: 50Fls 24K: 68Fls
HABRI TUR DIA DI SIMAN 8:00 AM a 10:00 PM
Telf: 582.49.89
Av. Alo Tromp Nro 2 Edif. Kini kini Oranjestad, Aruba

Prome Minister Eman; "Aruba ta den un renobacion total"

Otro proyecto na San Nicolas a inicia, e ambiente di positivismo ta reina bek

Tiara Air Aruba
SPECIAL
Awor cu vuelo tur Diahuebs pa:
RIOHACHA COLOMBIA!
Cuminsando desde Awg. 458.00 *(ida y buelta)
E ta un tremendo ora pa haci differente conexion
- Tarifa ta inclui impuesto di Aruba
- Prijs ta valido te cu 24 November 2011
- Periodo di biahe mester wordo completa prome cu 8 December 2011
Pas mas informacion tuma contacto cu bo agencia di biahe preferi of bishita un di nos oficinanan di benta:
Airport: 582-0901 • Sabana Blanco: 588-4272 • Sun Plaza: 583-4307 • J.E Irausquin 586 8822
Of cumpra online na: www.tiara-air.com



E edificio decai banda di Filomena College na San Nicolas unda antes servicio di ambulance tabata y despues a bira oficina di Lotto pa San Nicolas, pronto ta bay haya un otro destinacion. Dialuna mainta ministernan Eman y Sevinger a bay na e sitio pa hunto cu e arkitecto Tomas Quandus firma e contact cu e contratista v.d. Broek Contractors cu a gana e bidding pa restaura e edificio y converti'e den un oficina di gobierno unda entre otro Minister de Meza lo atende publico. Minister de Meza tambe mester tabata presente pero dor di un reunion imprevisto den Staten no por tabatey. Esaki ta un poco lamentabel, sigur si mira cu el a haci hopi esfuerso pa e restauracion aki.

Eman a splica cu e proyecto aki ta un otro parti di e un total di e plan grandi BoAruba cu ta encera revitalisacion di Oranjestad y San Nicolas. Edificionan historico bandona mescos cu bario y scolnan ta hayando tur atencion di e actual gobierno. Mescos cu cayanan y infrastructura manera Green Corridor y e ringweg. Asina tin varios otro proyecto andando manera mudamento di e waf di container y expansion di hospital cu ta parti di e plan total BoAruba. Tur esaki ta bay man den man cu un reactivacion di nos economia y un miho calidad di bida pa e ciudadano. Tambe Prome Minister cu masha orguyo a anuncia e trabounan grandi den e barionan di Juana Morto y de Vuyst. Den ambos bario e trabounan a cuminsa caba, aunke den den Vuyst ainda falta un parti cu mester bay destaho.

Prome Minister a felicita tur envolvi cu un bes mas un otro proyecto di gobierno ta start. InfraTeam cu ta traha duro pa keda cla cu e trabou cu un bes mas hunto cu su minister por bay over na traha riba otro proyectonan. Sigur contento Eman ta di e echo cu despues di hopi aña di negligencia y deteriora cu a marca e dolor di nos hendenan mirando con nan caya, nan scol y nan edificionan tabata deteriora, cu awor nan por hala un rosea di alivio cu un ambiente cambiando den uno di positivismo. E aplauso cu a sigui di esnan presente tabata bon mereci.

Motociclista a bay dal riba taxi







DIABIERNA atardi a drenta informe di un accidente entre un auto y un motociclista unda e motociclista a resulta herida poco pazuid di e rotonde Tanki Flip. Ta asina cu e taxi TX 133 lo a bay haci un U-Turn y e motociclista lo a wak e demasiado laat y a bay dal den e porta di e Taxi. E brommer a keda benta mey mey caminda mientras e motociclista mes apenas a logra hala un banda paso el a ricibi sla na su pia drechi. Na yegada di ambulance nan a atende e victima na e sitio mes.

Hoben sin rijbewijs haciendo drift cu auto a bay dal riba palo di lus







DIADOMINGO atardi a drenta informe di un accidente cu hende herida na Palm Beach poco panort di e cruzada di lusnan di trafico, a dirigi tanto polis como ambulance na e sitio. Na yegada di e patruya policial a bin compronde cu e chauffeur di e auto bayendo nort a haya ta bon di drift y haci maniobra cu e auto y a slip cu e tera cu tin riba caminda perde control y a bay dal riba palo di lus. Un dama ocupante a resulta herida y e chauffeur tambe. Na yegada di e ambulance nan a atende e victimanan y a transporta nan pa hospital. E chauffeur cu a haci maniobra a resulta cu no tin rijbewijs.

Minister Otmar Oduber hopi entusiasma cu e calidad di debate pa eligi Minister di Turismo Hubenil







DIAHUEBS anochi Minister Otmar Oduber tabata presente na EPI pa presencia e debate pa eligi e Minister di Turismo Hubenil nobo di Parlamento Hubenil. E mandatario a keda agradablemente sorprendi di mira e calidad di debate caminda cu por a mira cu e hobennan ta na altura y conciente di loke ta sosode na Aruba, inclusivo nan ta cita algun di e declaracionnan cu Minister Oduber a haci den e ultimo dianan.

"Esaki sigur ta yena nos cu un expectativa hopi positivo pa cu futuro lidernan cu nos ta mira ta formando nan mes akinan den e forum pa loke ta trata e debate di Parlamento Hubenil", Minister encarga cu Turismo a duna di conoce.

Minister Oduber a felicita cada un di e 6 hobennan cu a participa den e debate pa e bon trabou cu nan a haci, pa tin e curashi pa debati riba hopi statementnan dificil.

Despues cu e 6 hobennan a debati e hurado tabatin e tarea dificil pa eligi 4 finalista pa sigui un otro rond di debate y finalmente, despues cu nan tur a haci un tremendo trabou, hurado a eligi Daniela Hernandez como Minister di Turismo Hubenil.



Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

Falta di interes pa cumpra bono ta indicacion fuerte cu no tin confiansa den Gabinete Eman

E presupuesto di Pais Aruba pa aña 2011 ta mustra cu Gabinete Eman tin un necesidad financiero cu ta core den 450 miyon florin. Esaki ta placa cu Gobierno no tin y pesey Gobierno ta saca bono riba mercado local pa por haya placa fia pa cubri su necesidad financiero, asina Xiomara Ruiz-Maduro a duna di conoce ayera mainta den conferencia di prensa di MEP.

Na momento cu e presupuesto di 2011 a keda aproba, Gabinete Eman a emiti un bono di 200 miyon florin pa asina e por cumpli cu su debenan cu na e momento ey pa falta di likides no tabata wordo paga mane mester ta. E tempo ey nos inversionistanan local a sa di coopera cu Gobierno y a inverti 200 miyon den bononan di nos Pais. Den e ultimo siman di september Gobierno di Aruba a bolbe saca bono di 100 miyon florin pa por cubri su necesidad financiero, pero e biaha aki si e inversionistanan no a coopera cu Gabinete Eman. Nos a compronde cu ta solamente 30 miyon di e 100 miyon a ser bendi. Esaki sigur ta un indicacion fuerte cu e inversionistanan local ya no tin confiansa mas den Gabinete Eman.

Mester remarca cu ta bisto pa tur hende cu Gabinete Eman ta debilitando nos Pais cu debe y pa colmo nan no tin un plan pa sanea nos finanzas publico. E situacion aki ta pone cu hasta nos inversionistanan local ta cuminsa duda cu nan lo haya nan placa back y pesey nan no por sigui cumpra bono di Gobierno na grandi mas.

E falta di confiansa di nos inversionistanan local ta pone cu Gabinete Eman awor sigur lo mester bay busca placa fia riba mercado internacional cu ayudo di Hulanda. Ban wak si Hulanda si ainda tin confiansa den Gabinete Eman y bou cual condicionnan nos Pais lo haya placa fia pa por cubri e necesidad financiero cu ta core den 450 miyon florin, di acuerdo cu e Parlamentario di MEP, sra. Xiomara Ruiz Maduro.



Classic Billiard
Pool & Cocktail Lounge Sportsbar Restaurant
celebrate life @ classic

Friday night ta karaoke night cu happy hour riba beer buckets. Label 5 september special 5fl so! Tur hende ta welcome pa canta. opening hours ta di 11 am te cu 3 am diabierna y diasabra y di diadomingo pa diawebs di 11 am pa 1 am. except dialuna cu ta 7pm pa 1 am.

Diasabra tin e boxeo di Mayweather vs Ortiz. Lo tin happy hour durante e pelea cu Label 5 y beer buckets. entrada ta gratis y nos tin 2 50 inch plasma y un 100 inch projection screen. Mesa di pool ta 15fl pa ora y special di cushina lo ta classic wings and burgers pa 5$ so!! (6wings) of (un hamburger).

Tin fooseball table, darts y domino tables available!

Coffee Tradewinds Roaster Aruba
Tradewinds Coffee Spot
Katuna Straat 3-B
Tel: 588-0272
TWCR@setarnet.aw
Open hours: Mon - Friday
7Am - 7Pm
Sat : 8Am - 7 Pm
Sunday - closed
Tradewinds Coffee Spot
The best coffee and tea at the best price.
Espresso - Cappucino - Lattes - Ice & frozen Coffee's

Xpresa bo mes

MEP na Marisol

"No ataca nos lider Evelyn, djis pa complace cu AVP!"

DI ripiente sra. Marisol Lopez Tromp a cuminsa ataca nos lider sra. Evelyn Wever-Croes, sin motibo. Nos di MEP kier bisa Marisol cu na prome instante a duel nos su partida di MEP, pero mientras tempo ta pasando, nos ta realisa cu Marisol tabatin un rabia y odio grandi riba MEP, riba su lidernan Betico, Nel y Evelyn, y riba simpatisantenan di MEP, y talbes el a tarda mucho pa bay.

E mester a bay mas prome. Pesey no ta duel nos mas. Awor Marisol a laga su mascarada cay y a demostra su cara berdadero.

Marisol, e berdad ta cu nunca bo a sinti bo parti di e famia di MEP. Nunca b'a asisti na eventonan di MEP. Bo no tabata cumpli cu bo compromisonan cu partido. B'a nenga di yuda hendenan di MEP. Ora nos a puntra bo semper b'a bisa nos cu bo no kier bira lider di MEP. Pakico yora awor?

Evelyn, al contrario, desde cu el a drenta el a cuminsa traha riba union. El a cuminsa traha riba hisa e animo di equipo den MEP. E tabata atende tur evento di MEP. E no tabata critica su coleganan. El a organisa campaña pa belasting pa yuda hendenan di MEP. El a pone especialmente e hendenan muher sinti balor den MEP atrobe.

Evelyn tabata representa e speranza atrobe den MEP. Con bo por bisa anto cu Evelyn no a traha pa bira lider?

Acaso abo a traha pa bira lider? Of abo tambe kier a haye regala? Nos di MEP no ta regala ningun hende e puesto di lider. Nos ta eligi nos lider na forma democratico y transparente, algo cu hopi hende no por biba cune.

Bo no tin motibo pa ataca Evelyn, pasobra e no a haci bo nada. Ta parce cu awor bo tin compromiso cu forzanan di AVP y ta pesey bo ta ataca nos partido, y nos lider di e forma aki. Hustamente pa bo estilo cu bo tin awor y bo reaccion asina riba nos lider, bo nunca por a bira lider di nos prestigioso partido.

Sigi asina, pasobra poco poco bo ta desenmascara bo mes den wowonan di tur cu tabata simpatisa bo.

Angela Everon ta baha cu pensioen

ANGELA Everon, hefe di Personal y Organisacion di Departamento di Obra Publico, recientemente a baha cu pensioen despues di a traha 42 aña den gobierno. E prome cinco añanan di su carera na gobierno Sra. Everon a traha na Domeinbeheer y despues a traha pa mas di 37 aña na DOW. Angela a cuminsa na gobierno como schrijver b y a percura pa sigui educa su mes siguiendo varios curso pa asina logra di bira hefe di Personal na 1989. Despues di un reorganisacion na DOW Sra. Everon ta bira hefe di Personal y Organisacion na 1997.Sra. Everon semper a haci su trabou na un manera responsabel. Diabierna 30 di September tabatin un brindis di despedida na DOW pa Sra. Everon. Gerencia y personal di DOW ta desea pa Sra. Everon por gosa hopi aña di su pensioen. Riba e potret nos por mira Sra. Angela Everon den compania di gerencia di DOW riba dia di su despedida for di DOW.



ANUNCIO – BLBA/213/11

Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia a base di articulo 15, inciso 1 di "Arbeidsbesluit III" cu e referendum menciona aki bao, tabata tin e siguiente resultado:

Fecha referendum	: Diaranson 28 di september 2011
Nomber EMPRESA	: Albo Aruba N.V.
Cantidad empleado cu derecho di voto	: 52
Votos valido	: 46
Na favor di S.T.A.	: 44
Na favor di F.T.A.	: 2
Na favor di Ningun bond	: 0
Votos blanco	: 0
Votos invalido	: 0
Resultado di referendum	: S.T.A. a logra mayoria

Aruba, 29 di september 2011
Mediado di Gobierno
Julio P. Quijada jr.

ANUNCIO – BLBA/212/11

Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia a base di articulo 15, inciso 1 di "Arbeidsbesluit III" cu e referendum menciona aki bao, tabata tin e siguiente resultado:

Fecha referendum	: Diaranson 28 di september 2011
Nomber EMPRESA	: Aruba Wegenbouw N.V.
Cantidad empleado cu derecho di voto	: 58
Votos valido	: 48
Na favor di S.T.A.	: 46
Na favor di F.T.A.	: 2
Na favor di Ningun bond	: 0
Votos blanco	: 0
Votos invalido	: 1
Resultado di referendum	: S.T.A. a logra mayoria

Aruba, 29 di september 2011
Mediado di Gobierno
Julio P. Quijada jr.

ANUNCIO – BLBA/211/11

Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia a base di articulo 15, inciso 1 di "Arbeidsbesluit III" cu e referendum menciona aki bao, tabata tin e siguiente resultado:

Fecha referendum	: Diaranson 28 di september 2011
Nomber EMPRESA	: Thiel Corp. N.V.
Cantidad empleado cu derecho di voto	: 20
Votos valido	: 17
Na favor di S.T.A.	: 15
Na favor di F.T.A.	: 2
Na favor di Ningun bond	: 0
Votos blanco	: 0
Votos invalido	: 1
Resultado di referendum	: S.T.A. a logra mayoria

Aruba, 29 di september 2011
Mediado di Gobierno
Julio P. Quijada jr.

Minister Sevinger y su Infra Team ta anuncia inicio di otro proyecto

Restauracion di ex edificio di servicio di ambulance na San Nicolas

MINISTER Sevinger hunto cu Prome Minister Eman a firma e contract cu Sr. v.d.Broek di v.d.Broek contractors pa restaura completamente e edificio na San Nicolas na banda di Filomena College. Un edificio cu a para bira un lugar bandona ta bay haya bida un bes mas. Contratista v.d.Broek a bisa cu ya dialuna otro siman caba e trabounan di remodelacion ta inicia. E trabou ta bay dura 120 dia. No solamente Minister de Meza lo atende publico den e edificio ora e ta cla, pero tambe su coleganan y algun bes pa luna lo tene Ministerraad eyden. Minister Sevinger a felicita su colega de Meza, kende no por tabata presente, kende hunto cu su team ta pushando duro pa e proyectonan na San Nicolas cuminsa.

Asina Minister Sevinger a conta con de Meza diahuebs a sinta oranan largo cu ne y su Infra Team pa wak cua ta e proyectonan di San Nicolas cu por cuminsa y cua ta den ehecucion caba y con esakinan ta bayendo. E proyecto di Juana Morto ta andando y ta bayendo segun schedule. Pa loke ta e proyecto De Vuyst aki un par di dia lo firma e contact cu MNO Vervat cu a gana e bidding pa haci trabounan eynan.

E destaho publico pa e trabounan na Watertoren na San Nicolas ta sali dentro di 11 dia, asina Sevinger a bisa. Pa loke ta e vierbaansweg Minister a anuncia cu e destaho publico ta andando. Esaki ta un di e proyectonan mas grandi den historia di Aruba, pasobra aki no ta djis construccion di un caminda di 4 via di aeropuerto pa San Nicolas, pero na mes momento ta renoba e barionan anexo na e caminda aki. E trabounan ta hopi, pero na final Aruba ta bira un producto di calidad cu hendenan cu tin un miho calidad di bida, asina Sevinger a finalisa su discurso cortico.

Diasabra 8 oktober 2011
1st ARUBA Animal Health Day
Contreras Veterinary Services N.V.
Ora : 9:00am pa 1:00pm Shaba 2
4:00pm pa 6:00pm Savaneta 117
Pa muchanan
Na prijs SPECIAL
50%
Consulta
Test di Sanger
Test di Cuero
Tratamento contra Bichi
Vacuna
Dino Jump
Hotdog
Pinochio Rental
Bano special pa cacho desde Afls 25,00
Pa Informacion: Dialuna pa Diabierna 8:00 - 6:00pm
Diasabra SHABA 9:00 - 11:00am
SAVANETA 4:00 - 6:00pm
Nos ta yuda tene bo bestia saludabel
Eukanuba

Parlamentario Sra. Lainda Kemp-Westerhof, Presidente di comision di Enseñansa

Gabinete Mike Eman cumpliendo cu nos hobennan

PARLAMENTARIO Lainda Kemp-Westerhof a menciona cu diamars awor Parlamento di Aruba lo trata e concepto di ley di formacion social. Un ley cu segun Parlamentario Kemp-Westerhof ta sumamente importante y cu for di basta tempo a sa di haya atencion di parti comision di Enseñansa y Parlamento. Un ley cu Parlamentario Kemp-Westerhof a considera como algo fresco cu un team di profesionalnan hoben a traha riba dje cu meta pa yuda nos hobennan. Tambe parlamentario Kemp-Westerhof a pone enfasis cu porfin e hobennan cu mas mester di un guia y empuhe ta haya oido y atencion di gobierno.

Ta di admira cu Gabinete Mike Eman a pone como un di su prioridadnan den nan programa di gobernacion pa duna atencion



y oido na e grupo di hobennan den nos comunidad cu no a haya oportunidad pa termina un studio y cu falta e parti di formacion un di dos oportunidad. Parlamentario Kemp-Westerhof a señala cu bastante hobennan cu pa motibonan dificil na cas, motibonan economico o social no a haya e oportunidad pa termina un studio. Otronan pa falta di guia, atencion y amor a perde e parti mas esencial den nan crecemento cu ta e formacion, respet, norma y balor.

Pues e ley aki ta duna cada un di e hobennan aki e oportunidad di obtene un certificado o diploma den nan man, e parti di formacion y haya e guia necesario pa asina drenta sector laboral e integra bek den nos comunidad. Pa parlamentario Kemp-Westerhof esaki ta algo sumamente positivo paso hopi biaha den un gobernacion ta duna atencion na diferente cosnan mientras cu hobennan mes ta wordo laga un banda. Sin tene na cuenta cu e por tin consecuencianan drastico pa e desaroyo di pais Aruba pa cu nos enseñansa, tereno social y husticia. Despues cu e ley aki wordo trata na Parlamento di Aruba lo cuminsa inmediato cu e proyecto aki.



Banco di Seguro Social Aruba

ANUNCIO RELACIONA CU DEPARTAMENTO DI PENSIOEN

SVb ta recorda tur su clientenan cu pa tur pregunta relaciona cu:
- **Pensioen di Biehes (AOV),**
- **Pensioen di Vuida (AWW),**
- **Pensioen di Huerfano (AWW),**

por tuma contacto cu **Departamento di Pensioen na telefon 527-2760** of via info@svbaruba.org.

ir. Edwin M. Jacobs
Director

SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad

DANKI PA YAMA
E celular aki ta dibo si bo tip conduci na un articulo exclusivo
HOTLINE 733-8477
Digicel
E Red Mas Grandi y Mihor.
AWE Mainta

Authorized Reseller | Authorized Service Provider

Introducing the new iMac.
The ultimate all-in-one goes all out.

The new iMac features next-generation quad-core processors, advanced graphics, high-speed Thunderbolt I/O, a FaceTime HD camera, and OS X Lion, the world's most advanced desktop operating system.

iStore
ARUBA
Ponton 67b-2 | 588.6248 | info@istorearuba.com

Grand Opening October 1st !

Contreras Veterinary Services;

Campaña "Aruba Animal Health Day 2011"

E intencion di e campaña ta conscientisa pueblo di Aruba cu teniendo un bestia saludabel, bo famia tambe ta saludabel. Awendia tin malesa nan cu ta tumando un halto porcentahe di prevalencia riba nos mascotanan. Esaki kier men, cu e cantidad di caso di e malesanan cu nos lo check e dia ey ta aumentando drasticamente den e ultimo aña. Pesey nos ta haci e Animal Health Day, cu un 50% riba un pakete basico, cu usualmente lo sali Fls. 121,29 y nos lo cobra Fls: 60,-. Esaki lo yuda e Cliente sa si su mascota ta saludabel, nos ta cuminsa yude cu e prevencion necesario y ademas ta haya un coupon pa e por castra of sterilisa despues:

Sterilisa cacho muhe NORMAL 243.60 cu coupon di AAHD Fls 160,-, Castra Cacho homber y sterilisa pushi muhe NORMAL 142.10 cu coupon AAHD Fls. 100,-, Pushi macho NORMAL 60,90 cu coupon AAHD Fls. 45,-.

E pakete di Consulta Veterinario cu e mascota lo haya:
Exam..................Fls 32
Blood sample............11
Hematocrit................ 9 (anemia test)
Heartworm test.......... 5 (test direct pa bichi curason)
Skin Scrapping.........15 (test microscopico di cuero)
Ontworming Inyeccion 10 (contra Heartworm y/of Sarna)
Vaccine..................37.50

Riba e dia di nos campaña AAHD Cliente lo haya full un pakete
1) Consulta Veterinario cu su recibo, cual ta e coupon di sterilisacion/castracion
2) Vaccine certificated
3) Triptico Informativo + booklet kids
4) Cookies cacho of pushi
5) Ticket: 1x Hot dog, 1x Pop Corn, 2x refresco y 3x Dino Jump

(Si Cliente mester mas, ta cumpra apart. Fls:1,= pa PC, REF y DJump/ Fls 2,= HD)
Manera por mira lo tin Dino Jump di Pinocchio pa e muchanan, Hot Dog, Pop Corn y Refresco den e pakete di cada Cliente, pero si desea di uza mas mester cumpre, na un prijs hopi rasonabel. Ademas cu nos ta situa banda di Dog Lovers Grooming Services, cual nan tambe lo tin nan special di baña cacho pa just fls 25,= Y un Coupon di descuento pa Corte pa un cita despues.

Let us take you to some great destinations!
ARUBA • BONAIRE • CURAÇAO • ST. MAARTEN
CARACAS • VALENCIA • STO. DOMINGO
BOGOTA • CARTAGENA
Call us at Aruba (297) 588-1900 or visit your favorite travel agent
www.flydae.com
dae
Connecting the Americas

Prome Minister atendiendo ciudadanonan na Hulpbestuurskantoornan rond di Aruba

E siman aki a cuminsa na Paradera



DIASABRA merdia hopi hende a pasa dilanti di Hulpbestuurskantoor na Paradera y a wak un cantidad grandi di auto pafo di e oficina. Paden tabata tin un cantidad grandi di hende wardando. Esaki no ta un bista normal pa e oficina di sosten y servicio di gobierno di Aruba riba un diasabra.

Normalmente Prome Minister Mike Eman tin e custumber di atende ciudadanonan practicamente tur diasabra den su despacho na bestuurskantoor na Oranjestad, pero e diasabra aki e la tene e citanan na Paradera.

E Prome Minister aki particularmente ta hopi atento cu su pueblo y ta haci esfuersonan casi sobre natural pa asina por keda den contacto y duna e servicio na e pueblo, cu e pueblo merece. Hopi biaha no ta posibel of ta hopi esfuerso pa ciudadanonan di barionan leu for di Oranjestad por yega pa un cita cu e prome Minister. Ta p'esey mes e mandatario a cuminsa bishita e diferente Hulpbestuurskantoornan rond di Aruba tur diasabra pa asina esnan cu ta biba leu por tin e facilidad pa yega na un oficina den nan bario mes pa por haya solucion pa nan problemanan of haya contesta na preguntanan cu nan por tin.

E agenda pa e diasabranan cu Prome Minister Mike Eman lo ta na Hulpbestuurskantoornan rond di Aruba, lo keda anuncia durante e simannan nos dilanti.

azv
Dokter di cas nobo

Na tur asegurado di AZV cu ta biba den Paradera y vecindario:

Recientemente dokter di cas Cynthia Wijngaarde a cuminsa duna servicio na su oficina cu ta keda na Paradera 140 A (na altura di oficina auxiliar di gobierno y ATM CMB direccion pa bay Santa Cruz). E number di telefon ta 5882992.

Aseguradonan di AZV cu ta interesa pa inscribi riba nomber di dokter di cas C. Wijngaarde ta keda cordialmente invita pa pasa nos oficina pa haci inscripcion of traspaso di nomber riba C. Wijngaarde.

Mester percura pa trece:

Un cedula of paspoort of ZorgPas valido

Pa inscripcion di un tercer persona:

Un cedula of paspoort of ZorgPas valido di e asegurado
Un cedula of paspoort valido di e apoderado
Carta di apoderacion

Pa informacion tocante inscripcion cerca dokter Wijngaarde por yama nos na 5279900.

Rumbastraat 21, Oranjestad info@uoazv.aw www.azv.aw
Cuido pa nos tur!

Better HOMES nv
desaroyador orguyoso di Baranca di Bida
PROYECTO DI VIVIENDA PA 50+
138 Cas di Calidad cu area di recreacion, pisina, gym, parke, centro comercial y hopi mas!
Bon Inversion
Diferente Modelo
Prijsnan Atractivo
Benta y compra di real estate, benta di tereno, huur y taxacion di propiedad residencial y comercial
Centro Comercial Solito, Solito 100
T. 582-8080 F. 582-6226
betterhomes@setarnet.aw
www.betterhomesaruba.com
20 AÑA
Construyendo proyecto di vivienda.



Ban ta mas alerto den trafico awor cu nos muchanan ta bai school.
Usa producto di calidad di Napa autoparts

Mantene e filters nan di bo auto den bon condicion

Cura Cabay 145 Tel: 584-5046 | Sabana Blanco 70 Tel: 583-4363 | Shaba 1 Tel: 587-0621



Aruba Bankers Association cu exitoso Breakfast Meeting cu Profesor Amar Bhidé

Specialmente organisa pa "entrepreneurs"









RECIENTEMENTE Aruba Bankers Association a organisa un Breakfast Meeting pa entrepreneurs di "small businesses" na Hyatt Regency Ballroom. Durante e breakfast meeting profesor Amar Bhidé a duna un presentacion cu ta hiba e topico di "The Origin and Evolution of New Businesses". Na final di e presentacion tabata tin un panel presente pa asina discuti tocante e topico menciona. E panel a consisti di representantenan di, Aruba Bank,CMB, Banco di Caribe, RBTT, KvK, Profesor Amar Bhidé y tambe un representante di "entrepreneurs" small businesses. Ryan Peterson tabata e moderator pa asina guia e pregunta y contesta nan durante e sesion. E dos puntonan di discusion cu a resalta durante e meeting tabata, 1. pa introduci un centro pa asina guia "entrepreneurs", 2. posibilidad pa introduci e parti di "entrepreneurship" den nos sistema di educacion. E breakfast meeting tabata bon atendi. Esnan cu a atende e sesion tabata consisti di diferente comerciante, representantenan di banconan local, Banco Central, companianan di seguro, Camara di Comercio, ATIA, MAMBO y e invitado special tabata nos Minister di asuntonan social y economia Sra. Michelle Hooyboer-Winklaar. ABA ta gradici tur participantenan y ta informa cu lo sigui organisa mas sesion informativo den futuro.

We are Celebrating our 25th Anniversary with a 25% OFF Special!

(Offer valid till September 30th - Flyer must be presented - not valid with any other promotion)

A long tradition of serving the finest Seafood & Steaks for 25 years!

Fresh fish caught daily by the owner himself.

Restaurant Driftwood Authentic Aruban Seafood

25th ANNIVERSARY

Open daily from 5:00pm - 10:30pm (closed on Tuesdays)
For reservations call: 583-2515 - Klipstraat 12, Downtown.
www.driftwoodaruba.com • driftwood@setarnet.aw

MESTER DI PLACA?
EMPEÑA Y CUMPRA ORO
14 kt = AWG 40!
18 kt = AWG 50!
24 kt = AWG 68!
SEMPER E PRIJS DI MAS HALTO!
JUWELENHUISJE
ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA
ORANJESTAD
L.G. SMITH BLVD
ROYAL PLAZA
WERFSTRAAT
WESTSTRAAT
DUNKIN' DONUTS
JUWELENHUISJE
SAN NICOLAS
KFC
BERNHARDSTRAAT
VALERO
KAZERNESTRAAT
B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT
JUWELENHUISJE
ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

Plataforma Lech'i Pecho Aruba Ta Celebra Siman Mundial di Lechi Materno:

E Tayer pa tur profesional den Salud Materno Infantil



E siman aki ta e Siman Mundial di Lechi Materno, y Plataforma Lech'i Pecho Aruba no kier laga e siman aki pasa bay sin celebr'e! Esaki ta e di dos di un seri di articulo tocante loke e Plataforma a logra e aña aki y loke ta su plannan pa futuro.

Ayera e prome articulo a splica ken e Plataforma Lech'i Pecho Aruba ta. Den e articulo aki nos lo wak kico e Plataforma ta haci pa logra su meta pa 2015.

Un di e metanan logra e aña aki ta e tayer pa tur profesional den salud materno infantil. Esaki a ser duna entre 12-22 di september pasa. Pa esaki a trece no menos cu tres experto riba e tereno aki for di St. Antonius ziekehuis di Nieuwegein, Hulanda. Nan ta Erica Post, pediatra cu specialisacion den lechi materno, Gerda Stam y Rhonda Albers, specialistanan den lechi materno den hospital menciona cu amplio experencia riba e tereno aki.

E tayer a consisti di un parti teoretico y un parti practico. E parti teoretico ta un curso di 8 ora hinca den otro door di Erica Post y duna na Hulanda den hospitalnan cu ta certifica door di UNICEF como un hospital cu tin un bon maneho pa stimula lech'i pecho. Esey a ser duna aki na Aruba riba tres dia, esta 12, 14 y 15 di september. E participantenan tabata di Verloskamer, Kraamafdeling y Kinderafdeling di dr. H.O. hospital, Wit-Gele-Kruis, parteranan, dokternan hubenil, trahadonan di CIZKA y boluntarionan di Fundacion Pro Lechi Mama Aruba. En total tabatin 84 participante.

E participantenan a capta tur loke nan a siña den e tayer? Pa evalua esaki, tur participante a haya un examen. Di e 84 examennan parti, 78 a ser entrega bek yena. Di eseynan solamente 4 persona so a haya un punto mas abou cu 5½. Esaki ta nifica cu 95% di tur hende cu a tuma e examen a logra. Tur e hendenan aki ta haya un certificado cu nan a logra y tambe un pin cu ta bisa: "Ami t'ey pa guia bo cu lech'i pecho!" E pin aki a ser traha specialmente pa e ocasion aki. Y e siman aki tur hende cu a logra e examen ta haya nan pin. Ademas di duna e tayernan, kico mas e specialistanan for di Hulanda a haci pa nos? Keda pendiente di e articulo di mañan.

Caption di foto:
Tayer (1): Gerda Stam, Specialista den lechi materno
Tayer (2): Erica Post, Pediatria
Tayer (3): Rhonda Albers, Specialista den lechi materno
Tayer (4): Pin diseña specialmente pa premia esnan cu a logra nan examen

MANCHITO'S
Ta bistibo pa tur ocasion!
Casual of Elegante
AVENIDA MILO CROES 71 Tel: 582-2303
Habri di Dialuna pa Diasabra 9 am - 6 pm

RICIBI AWEMAINTA TUR DIA DEN BO INBOX
GRATIS
Registra awo!
Manda bo e-mail na noticia@awemainta.com

Compromisonan haci durante Green Aruba I ta wordo concretisa durante Green Aruba II



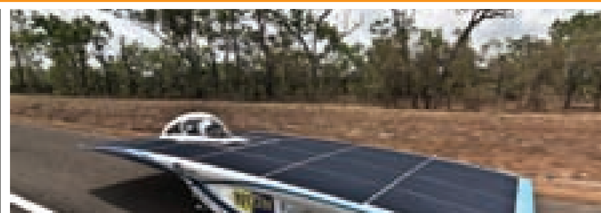
DURANTE e "Green Aruba Conference I" di aña pasa, Gobierno di Aruba a yega na compromisonan con haci mas tanto posibel uzo di nos recursonan natural manera nos biento constante, nos solo cayente y nos olanan di lama. Oradornan manera entre otro e defensor ferviente di un mundo sostenibel Vice Presidente Mericano Al Gore y e eminente ex astronauta Wubbo Ockels a elabora riba e recursonan natural aki cu Aruba tin den abundancia pa produci energia sostenibel. Demasiado largo e isla chikito aki ta depende di combustibel fosil cu tur su consecuencianan. Como isla chikito Aruba ta na merced di e prijs di crudo riba mercado mundial. Mirando tur loke Aruba tin pa ofrece na biento, solo y lama, e tempo a yega pa cuminsa haci uzo optimal di nan.

Ta durante e conferencia di aña pasa aki mes cu a dicidi cu lo expande e capacidad di molina di biento di 20% pa 40%. Un duplicacion di e capacidad actual cu lo yuda grandemente den reduccion di e gastonan actual di energia. Gobierno a cuminsa traha duro pa no laga esaki keda na palabra so, pero pa yega na acuerdonan concreto riba e punto prominente aki.

Cu masha orguyo Gobierno di Aruba y organisacion di Green Aruba Conference II por anuncia cu durante e conferencia e aña aki e Memorandum Of Understanding riba e punto aki ta wordo firma. Un MOU pa expansion di e parke di Molina di biento cu ta inicia na 2012. Esaki no ta e unico compromiso cu ta wordo realisa e aña aki durante Green Aruba Conference II. TNO ta firma contract cu Gobierno di Aruba pa bin cu un centro di educacion y investigacion. Tambe ta cuminsa na genera energia solar y ya for di januari 2011 a baha impuesto riba productonan "berde". Gobierno a traha incansablemente pa den un periodo relativamente cortico por a logra yega na e concretisacionnan aki.

GOOGLE CHAT ENTRE PROMER MINISTER MIKE EMAN Y STUDIANTE ARUBANO JAVIER SINT JAGO DI TU DELFT PARTICIPANDO NA CAREDA MUNDIAL DI AUTO SOLAR NA AUSTRALIA





7:43 PM Javier: hallo
con bai?
7:45 PM me: Hey, con ta bai na Australia ?
Javier: Bon
7:46 PM hopi calor awe. Mas compara cu na Aruba
7:47 PM Nos ta preparando pa core cu Nuna 6 manan ful dia. Nos ta bai simula un dia di race
me: Nos ta sigui Boso di serca. Aruba ta masha orguyoso mes cu un jiu di terra ta tuma un rol asina prominente den un equipo asina importante pa avance di technologia berde.
Javier: Danki
7:48 PM me: Abo lo ta un di e courreurnan mayan ?
7:50 PM Javier: Si. Ami lo core manan atardi.
me: Hopi exito cu e training.
7:52 PM Ken ta e challenger mas grandi e anja aki ? Michigan University ta e rival grandi ainda ?
7:54 PM Javier: Si. Michigan ta un challenger hopi grandi y Tokai di Japan tambe ta un challenger hopi grandi
Ta fastioso pa sigui nan riba internet pasobra tur cos ta den japanees
7:56 PM me: Kico ta fuerte di nan ? E aerodinamica of e technolgia di aandrijving ?
5 minutes
8:01 PM Javier: Kiko nos por wak di nan ta cu nan Auto ta hopi bon afgewerkt. Kada detail ta hopi bon. Dus dor di esey nos por conclui cu nan betrouwbaarheid ta hopi bon y esey lo ta hopi emportante e race aki
8:02 PM y nan airodynamika tambe ta mustra hopi bon.
8:03 PM me: Esun di Nuna no ta doe onder. Mi a mira con Boso a prepara na TU Delft. E preparacion ey ta bai pay off.
8:06 PM Javier: Nan lo mester bai pay off.
Nos ta hasi tur cos pa gana
8:07 PM Nos ta traha 11 ora pa dia 6 dia pa siman. Dus e mester pay off.
8:08 PM Con bai cu e preparacion pa Green conference?
8:11 PM me: Hopi bon. Kroonprins Willem Alexander ta e keynotespeaker. E conferencia ta para den contexto di realisacion di e compromisonan di GC I: TNO ta bai cuminsa cu e Research Instute na Aruba; E ampliacion di energia di biento cu 20% mas ta worde firma; Un bidding ta sali pa introduccion di 5% di energia solar cu un solar roof park riba e parkeerplaats di aeropuerto treciendo nos na final di 2012 riba 40% di energia alternativa.
8:13 PM Invoerrechten riba tur source di energia alternativa a worde baha di average 22% pa 2%.
8:15 PM Javier: Hopi bon mes
8:16 PM Awo si nos mester yega e 40% pa final di 2012
8:17 PM Lo ta un hopi bon voorbeeld pa e resto di e islanan den caribe.
8:19 PM Unda e research center lo ta na aruba? Y kiko nan lo bai cuminsa research
me: Si nos ta orguyoso di esaki. Boso exito na TU Delft tambe ta un motivacion. Despues di World Challenge na Australie ora caba di descansa nos ta spera Bo na Aruba pa sigui papia di e cooperacion cu TU Delft y e oportunidadnan cu TNO na Aruba ta ofrece.
8:20 PM E oficina ta worde estableci na riba Sasaki. Nan ta bai cuminsa cu investigacionan riba energia di biento, solar y di creacion di arianan residencial mas green posibel.
8:23 PM Javier: Interesante kiko TNO ta bai hasi na Aruba.
8:24 PM me: Si, nan ta bai exporta e technologia y conocemento aki tambe den region.
8:25 PM Javier: Nos team tamba ta hopi interesa pa bai Aruba pa yuda cu e samenwerking cu tu delft y TNO.
Nan tur ta puntrami ki dia nos ta ban Aruba.
8:27 PM me: Nos ta spera Boso. Hopi exito mayan cu training den preparacion pa dia 16. Nos ta sigui convivi di akinan y apoya Bo y henter e Team di Nuna 6 den espirito for di Aruba. Hopi exito.
8:30 PM Javier: danki. Nos lo tene contacto via mail. Y enjoy bo diadomingo. Ayo



IPA a celebra apertura oficial di aña academico 2011-2012

Profesor Rawle Gibbons di University of the West Indies di Trinidad a fungi como key-note speaker di e evento









DIARANSON ultimo, dia 28 di september 2011, Instituto Pedagogico Arubano (IPA) a celebra e apertura oficial di aña academico 2011-2012. E apertura a marca e start oficial caminda a presenta e plannan y ambicion di e instituto pa e aña nobo y tambe a reflexiona riba e aña academico cu tras di lomba. Durante e apertura directora general Sra. drs. Ava Thodé a presenta e tema di IPA su aña academico 2011-2012 cu ta "Promoviendo enseñansa a traves di arte pa un futuro creativo". Pa elabora mas riba e tema di aña IPA tabata tin como invitado Sr. Rawle Gibbons, profesor di University of the West Indies di Trinidad, cu a fungi como e key-note speaker di e evento. Sr. Gibbons tin hopi experiencia riba tereno di arte en general y di teatro en particular. Den su trabao Sr. Gibbons ta pone hopi enfoke riba e fortalesa di e identidad Caribense. Durante su speech el a enfatisa e necesidad di enfoca riba e creatividad cu ta sali for di paden di cada persona den Caribe. El a trece dilanti cu den situacionnan cu un persona ta topa retonan grandi den su bida, ta net e ora creatividad ta loke ta yude bay dilanti. Den e mundo di awendia cada un di nos mester bay bek na nos potencial pa busca solucionnan autentico cu ta sali for di nos propio contexto Caribense. E creatividad aki bo por desaroya a traves di arte pero tambe den tur otro aspecto di bida. Nos creatividad por hiba nos hasta na fuentenan nobo di entrada si nos siña pensa manera un 'comerciante' y mira e balor economico di nos propio creacionnan, por ehempel e steelpan.

Durante e evento tabata tin diferente presentacion di e studiantenan di IPA relaciona cu e lema di aña academico 2011-2012 cu ta "Construi Capacidad Creativo". Tambe a haci entrega di certificado di Propedeuse na e studiantenan cu a termina e prome aña di nan estudio cu exito. Sra. drs. Marylin Richardson, coordinadora di Bureau Onderwijs Services ta e persona cu a haci entrega di certificado di Propedeuse na e 25 studiantenan. A dedica un parti di e anochi pa honra e hubilarionan di IPA. E aña aki IPA tin diferente colega cu a haci sea 5, 10, 15, of hasta 25 aña trahando incansabel pa IPA of enseñansa na Aruba: Sra. Ingrid Gietel 5 aña, Sra. Amy Lasten 10 aña, Sr. Martin Godoy 10 aña, Sr. Hubert van der Linden 15 aña, drs. Luc Alofs 15 aña, drs. Diana Goedhoop 15 y Sr. Gregory Goedgedrag 5 aña IPA y 25 den enseñansa.

Un tradicion di tur aña na IPA ta e eleccion di docente di aña cu ta escogencia di e studiantenan di IPA. Docente di aña 2010-2011 a keda den persona di Sra. Gisele van Grieken, docente di Logopedia, cu a keda eligi pa su studiantenan y colega docente como e maestra 2011-2012. E aña aki tambe a opta pa eligi un colega di aña, cu ta inclui tur docente y personal di sosten di IPA. Colega di aña a keda den persona di Sra. Nina Wernet, cu ta forma parti di e personal di sosten di IPA.

E anochi a termina cu un brindis ameno pa tur e invitadonan. IPA ta gradici tur studiante, docente, personal di sosten y invitado cu tabata presente riba e anochi aki y cu a forma parti di e apertura oficial di aña academico di e instituto. IPA ta spera cu e aña academico aki por ta un yen di logro y positivismo y ta desea e comunidad completo di IPA y enseñansa en general hopi exito den aña academico 2011-2012.

NOBLE
Fine Scottish Whisky
Un whisky Escoses especial prepara cu hopi dedicacion pa perfeciona su sabor y calidad
Palmera Quality
L.G. Smith Blvd. 140 Tel: 582-2122
PQP

Hey, awe ta dia mundial di bestia!

"WORLD Animal Day" ta wordo celebra tur parti di mundo. Ta un mision di mundo henter pa celebra bida di animalnan den tur forma, pa celebra nos relacion cu e reino di animalnan, pa reconoce y aprecia e diferente rolnan cu animalnan tin den nos bida: manera esun di un bon compañe, sosten y ayudo, y tambe pa reconoce y duna danki pa e manera cu animalnan ta enrikece nos planeta y nos bida.

Tur rond di mundo organisacionnan ta duna sosten na otro riba e tereno di cuido, bienestar y derecho di animalnan. Akinan na Aruba tambe nos tin diferente organisacionnan, gruponan, shelternan, personanan individual y boluntarionan cu traha na e bienestar di nos animalnan. Riba e dia aki rond di mundo ta wordo celebra e relacion entre e ser humano y e animal.

Tur dia di aña animalnan ta tin un impacto positivo ariba e bida di miles di personanan rond di mundo. Laga nos yuda na educa nos muchanan, yuda proteha y haci lo maximo pa conscientisa riba e bienestar, cuido y proteccion di nos animalnan na Aruba y rond di henter mundo.

Animal Rights Aruba ta desea di probecha pa suplica pueblo di Aruba pa ta mas conciente y pa sea un ciudadano responsabel. Ban para hunto contra maltrato y abuso di bestia. No laga awe so ta dia di bestia sino TUR DIA MESTER TA DIA DI BESTIA!! Cuida bo animal domestico, dune un bon calidad di bida door di: dune cuido di un veterinario, pildo pa e no haya bichi di curason, dune amor, awa y cuminda tur dia, un shelter pa e por sconde di solo y awasero, sterilisa of castre. Sea un doño responsabel y tambe ban trata fauna di Aruba en general cu su debido respet. Laga nos celebra tur dia e relacion y bida di nos como ser humano y animalnan riba nos dushi tera. Hunto nos ta forma e circulo di bida. E mescos cu nos, animalnan tambe tin derecho di existencia y nan tambe merece un bon bida. Boardmembers y boluntarionan di Animal Rights Aruba ta desea pa tur bestia por tin un dushi dia di bestia hunto cu nan doño!



AVON
EXPO 2011
Bin cu henter Famia y descubri E mundo di AVON
Fashion Shows & Door-Prizes
Kids Corner
Articulonan pa fin di aña y e ultimo trends den mundo di beyesa
Diadomingo, October 16, 2011
Palm Beach Ballroom, Westin Hotel
10AM - 6PM
Free Tastings by Aruba Trading Company
Entrada ta Awg 1,- So
Y ta bay directamente pa Mary Joan Foundation

JR AUTOCENTER N.V.
SPECIAL DI SIMAN
CLUTCH KIT (TOYOTA TERCEL)
TA INCLUI:
• Clutch disc
• Pressure Plate
• Release Bearing
Awg 184,95
CV JOINTS
• Nissan Sentra B13, B14
• Hyundai Accent
• Hyundai Getz
• Mitsubishi Lancer
• Toyota tercel
• Toyota corolla
DESCUENTO 20%
Si bo ta buscando cualkier otro piesa pa auto Jama nos !!!
facebook.com/jrautocenter
MACUARIMA 585 - 4944

Caribbean Sea Jazz Festival Aruba 2011

5TH ANNIVERSARY

OCTOBER 7 & 8 CAS DI CULTURA PLAZA



ANGIE STONE :: CANDY DULFER
EDDIE PALMIERI :: RICHARD BONA & RAUL MIDÓN
TANGO EXTREMO :: COSY COTTON

MICHELANGELO :: TIME BANDITSZ :: THE ARMIN SOLOGNIER ELECTRIC TRIO
RINCON BOYZ :: FLAME :: SCHOOL OF MUSIC ENSEMBLE
THE BREMO & JANSEN PROJECT :: IDYLLMIST :: LEE CONNOR
COLEGIO ARUBANO ORCHESTRA

DAY TICKET $40.- PRE-SALE $35.-

Tickets available at: Moomba, Super Food, Plaza Bookshop, Cas di Cultura, Cliffix & CD's & More or book online: caribbeanseajazz.com



Aeropuerto Internacional
Reina Beatrix
ARUBA AIRPORT AUTHORITY N.V.



Prins Bernhard Cultuurfonds



FONDS PODIUM KUNSTEN
PERFORMING ARTS FUND NL

























Bo kier bende bo ORO? Quick Cash ta pagabo hopi mas miho....Sin duda!!
Quick Cash COMPRA Y VENTA
Pasa wak pa bo mes!
Nos ta cumpra tur clase di ORO
10k, 14k, 18k, 22k y 24k
Habri di dialuna pa diasabra
for di 9am pa 8pm non-stop
Situa na Jucuri 66, Sta Cruz - Tel: 585-6558 - E-mail: quickcasharuba@hotmail.com

Fundacion "Movemento ta Bida"

Spinning Marathon tabata un exito

DIADOMINGO ultimo Fundacion "Movemento ta Bida" a tene nan "12 ora Spinning Marathon" na Paseo Herencia. For di 10'or di mainta te cu 10'or di anochi mas di 180 persona a subi nan spinning bike pa un ora largo spin cu instructornan di Santosa y di Movemento ta Bida. Daniela Croes a spin durante 12 ora largo sin stop pa asina kibra su record di spinning. E diferente companianan cu a participa den e fundraising aki a sa di pone coredonan di halta nivel ariba e spinning bike nan. Na final di anochi e banda di Ito Stamper a toca y un y tur por a los nan pia ariba pista di baile.

"Movemento ta Bida" kier a gradici Santosa pa su Spinning Bikenan tambe Mariniers Kazerne pa transporta esakinan. Un danki tambe na Paseo Herencia cu a pone su luga disponibel pa nos Fundacion.

Durante e evento tambe nos a haya bishita di e manager regional di Star Trac Sr.Ton Dawson cu tabata na Aruba y a keda sorpresa di wak su Spinning Bikenan wordo uza door di tanto hende. El a priminti cu lo manda informacion di e evento aki rond mundo pa tur e companianan di Star Trac pa'sina mustra kico na Aruba nan ta haci cu Star Trac Spinning Bikes. Por ultimo nos kier a gradici tur esnan cu a sponsor e evento aki i nos ta spera cu den futuro no lo por conta ariba nan cooperacion atrobe.



CODEMSA 1-stop center
Horario Dialuna pa Diabierna
8am-12/1.30-5.30pm,
Diasabra 8-4pm nonstop
Nos tin den stock plywood rand cora, plywood CDX 1/4",1/2",5/8",3/4", waya pa pleister, cement, panchi di Argentina, loderiet, asfaltpapier, pego, basesheet, gypsumboard regular, glass clear 4mm, glass bronze 6mm, binnendeur solid y semi solid, kozijn pa blokki 6", porta di aluminium, Tubo di cooper 22mm, kitchen sink, Klabo, schroef y mucho mas. Nos a caba di ricibi algun articulonan pa cas y hardware. Tambe tin microwave y waterheather 30 y 40 Gal na 50%.
CODEMSA N.V.
CUMANA 69
TEL:582-2235/592-2235

Cliffix MUSICAL N.V.
Aruba's One-Stop Music Shop!
Special" Full Guitar Pack"
included are:
-Electric Guitar
-Amplifier
-Carying bag
-Strap
-Chuner
-Pics
-Cable
For Only FL 480

Pa e cliente di region pariba di brug

Oficina Pa Comunidad ta habri pa servicio entrante diamars 4 di october 2011

DEPARTAMENTO di Asunto Social (DAS) ta informa na su cliente nan di region pariba di brug cu e oficina Pa Comunidad San Nicolas situa na Bernardstraat 75 (ex edificio di IMSAN), ta habri pa servicio entrante diamars 4 di october 2011.

Desde fin di juni 2011 Oficina Pa Comunidad San Nicolas mester a cera su portanan pa servicio debi na diferente keho di tanto trahadonan como cliente debi na condicionnan no adecuado di e edificio na Caya Dick Cooper, pa cual motibo a dicidi di mantene e servicio di San Nicolas na e oficina principal na Oranjestad mientras cu trabounan ta ser haci na e ex edificio di IMSAN.

Cu poco contratiempo a logra cu desde diamars 3 di october 2011 por reanuda e servicio di OPC San Nicolas. Ainda tin trabounan cu mester ser haci pero por lo tanto tin cuatro oficina disponibel pa e servicio por continua. OPC San Nicolas ta brinda servicio di guia social y peticion pa bijstand y ta situa na Bernardstraat 75. Pa informacion of cita por yama libremente na telefon 5841112 of manda un fax na 5841639.

SCOL DI IDIOMA
ULTIMO CURSONAN PA 2011
* Nederlands op Herhaling, start 27 september- 7or PM
* English Brush-Up, start 28 september, 7or PM
* Portugues Beginners, start october 15, 9:30 AM
* Italiano Beginners, start october 15, 9:30 AM
* Frances Beginners, start october 15, 11or AM
* Aleman Beginners, start october 15, 11or AM
* Cuarta pa Mucha & Adulto Beginners, oct. 15; 3or PM
Registracion: 26 pa 30 sept. Orario: oranan di oficina
Adres: Pos Chikito 75A–Tel: 584-3768–6900169
Prijs special pa studiante.

Ling and Sons ta lansa campaña di fin di aña: "ta Aruchic den e dianan di fiesta cu Ling and Sons IGA"



LING and Sons IGA ta celebra fin di aña conmemorando Aruba su 25 aña di Status Apartus y asina tambe ta duna homenahe na nos cultura, nos hendenan y nos manera di biba bon cu e campaña di "Ta Aruchic den e dianan di fiesta cu Ling and Sons IGA", na unda Ling and Sons tin e honor di por a conta cu instructora di baile renombra Diana Antonette y personahe conoci Percy Jeandor pa forma e caranan di e campaña fantastico aki cu ta consisti di 25 PREMIO! 25.000 AWG na premionan cash y gran cantidad di premionan mas! 1ST prize– Cash - 10.000 AWG, 2nd prize – Cash - 5000 AWG, 3rd prize – Cash - 3500 AWG.

Pa gana un di e 25 premionan , sigui haci bo compra na Ling and Sons y ricibi ticket pa participa cu cada compra di 50 awg of mas pa asina abo tambe por ta Aruchic den e dianan di fiesta.

Sorteo ta tuma luga dia 6 di januari 2012! Pa mas informacion tocante e campaña di fin di aña y premionan bishita nos website www.lingandsons.com of facebook page.



Plataforma Lech'i Pecho Aruba Ta Celebra Siman Mundial di Lechi Materno:

Parti I Ken Ta Plataforma Lech'i Pecho Aruba?

E siman aki, esta di 1-8 di october, ta e Siman Mundial di Lechi Materno, y Plataforma Lech'i Pecho Aruba no kier laga e siman aki pasa bay sin celebr'e! Ta p'esey cu e siman aki lo tin un serie di articulo tocante loke e Plataforma a logra e aña aki y loke ta su plannan pa futuro.

Pa cuminsa, ken ta e Plataforma Lech'i Pecho Aruba? E Plataforma Lech'i Pecho Aruba (PLP) a nace riba 19 di october 2010 mediante e Combenio di Cooperacion pa Optimalisa Lechi Materno na Aruba.

Esaki ta un bunita cooperacion entre Minister di Salud Publico y Deporte, sr. Dr. R. Visser, Minister di Asunto Economico, Social y Cultural, Sra. M. Hooyboer-Winklaar, nan respectivo departamento, Departamento di Salud Publico, Departamento di Asunto Social, y tur instancia y profesionalnan medico den e cuido materno-infantil: dr. H.O. Hospital, Wit Gele Kruis, CIZKA, PLM, dokternan hubenil, dokter di mucha, ginecologo, dokter di cas, partera y specialista den lechi materno.

E Plataforma aki ta pues e sucesor di e Comision Lech'i Pecho Aruba anterior, numa cu un otro meta. Meta di e Plataforma ta pa trece tur esnan cu di un of otro forma ta involucra cu lech'i pecho hunto y sincronisa nan maneho riba otro pa asina optimalisa e circunstancianan bou di cua mamanan mester duna pecho. E Plataforma ta funciona direct bou di e mando di Minister di Salud Publico y Deporte.

E ta traha a base di e Plan di Accion Lech'i Pecho Aruba (PALPA) cu nan ta traha hunto cada bes pa 5 aña, cuminsando cu 2011-2015.

Pakico e iniciativa aki. Echo ta mustra cu e cifranan di lech'i pecho na Aruba ta hopi abou, un di esnan mas abou den region. Na Aruba solamente 1 di cada 10 mucha te cu 6 luna ta haya lechi di pecho so. Den a pone e meta pa subi esaki ta na 15% na aña 2015, mientras cu nos ke subi, na e mesun aña pa logra cu 50% di tur mucha te cu 6 luna ta haya lechi pecho en total.

Con pa logr'e? E PALPA ta contene plannan en detaye pa haci den e siguiente añanan. Lesa den e e articulo di mañan kico un di eseynan ta.



Denise de Jongh-Rekwest cu presentacion di e buki "Kaylee, Reina di Carnaval"

KICO ta bon manera? Con bo ta anda cu otro? Bo ta comporta bo nechi cu otro hende? Con bo ta comporta for di cas, por ehempel ora bo bay cine of restaurant? Bo ta sportief? Bo sa kico ta nifica higiena? "Kaylee, Reina di Carnaval" ta trata tocante mucha y bon manera. Den e buki aki mucha ta siña con pa comporta den diferente situacion. Nan ta siña tur cos di etiketa. Si bo sa kico ta etiketa y si bo comporta bo segun etiketa, bo ta mustra respet pa otro. Bo ta duna un bon impresion. Den e buki aki bo ta siña mas tocante bon manera y tocante e isla Aruba. Lesa y siña cu placer. E buki aki ta dedica specialmente na e muchanan di Aruba. Pa medio di esaki ami, Denise de Jongh-Rekwest, conhuntamente cu Van Dorp Book & Office Dakota tin e placer di invita bo persona na e presentacion oficial y bautismo di e buki "Kaylee, Reina di Carnaval". Diasabra dia 8 di october 2011 pa 12.00 di merdia, na Van Dorp Dakota. Bo presencia ta altamente aprecia, considera esaki como un invitacion personal.



Final di e 2011 PWA Tour di windsurfing



NA Sylt Alemania e campeonnan mundial di e diferente disciplina di windsurfing esta, slalom, freestyle y Ola den categoria masculino y femenino a ser corona señalando asina e final di e 2011 PWA World Tour. Durante e Tour aki Sarah-Quita ta sobresali como cu e ta gana 5 di e shete eventonan, na Vietnam, Bonaire, Aruba (2x), Fuerteventura.
Remarcabel ta cu e disciplina freestyle y slalom ta totalmente diferente y no obstante esey Sarah-Quita ta logra di termina ariba podium na delaster un evento di PWA cu e a participa aden. Impresionante ta e hecho cu na e evento di PWA na Aruba na juni e mester a competi den ambos disciplina cu practicamente tawata imposibel pa e keda na prome luga den tur dos. Sinembargo Sarah-Quita su autoridad ta notabel y su habilidad pa destaca den dos totalmente diferente disciplina di windsurfing ta sobresaliente.
Di tal manera Sarah-Quita ta cera e aña conkistando dos titulo di campeon mundial den freestyle y slalom femenino.

Nominadonan pa "ISAF Rolex World Sailor of the Year Award 2011"
Recientemente e federacion internacional di e deporte di vela "INTERNATIONAL SAILING FEDERATION (ISAf) conhuntamente cu Rolex a anuncia e nominadonan pa e2011 ISAF rolex World Sailor of the Year Award.

Di tur skina di mundo a ricibi candidatonan pa ta nominado pa e premio di "World Sailor" esta Regatista Mundial di e deporte di vela pa 2011. Pa por dicidi ken ta pasa pa ta nominado a tene cuenta cu e logronan di e regatista durante e periodo cu ta core di 1 di September 2010 pa 31 di Augustus 2011. E dos categorianan ta masculino y femenino.

Finalmente na tur 9 persona a keda nomina, 4 muhe y 5 homber. Entre nan ta figura Sarah-Quita Offringa cu ta ademas e nominado mas hoben cu 20 aña di edad. E paisnan cu ta competi ta Gran Britania, Aruba, Merca, Italia, Spaña y Australia. E ganadornan ta ser selecta pa e federacionnan nacional di deporte di vela di rond mundo cu ta ser invita pa eligi un homber y un muhe cu nan ta kere merece e premio prestigioso aki. Dia 8 di November proximo na San Juan, Puerto Rico durante e ceremonia di gala di ISAF Rolex World Sailor of the Year Awards e ganadornan absoluto ta ser anuncia. Nos ta desea Aruba den persona di Sarah-Quita tur clase di exito. Pa mas informacion lesa www.sailing.org

Delegacion di APA N.V. ta sali pa Conferencia di Crucero di Caribe

DIADOMINGO mainta Sr. Humphrey Tromp Gerente Financiero di APA N.V. y Sra. Tamara Waldron Gerente di Mercadeo & Comunicacion di APA N.V. a biaha pa San Juan, Puerto Rico pa atende e conferencia anual di e asociacion di crucero di Caribe, FCCA (Florida Caribbean Cruise Association).

Como miembro di FCCA den e categoria "Platinum" y como partner di puertonan den region y e liñanan crucero cu ta nabega den Caribe manera Carnival Cruise Lines, Princess Cruises, Holland America Lines y Royal Caribbean Cruise Lines, Aruba Ports Authority ta probecha e evento pa haci "one-on"one meetings" cu representantenan di e liñanan crucero. Ademas di expande nan base di contacto y siña kico ta e ultimo tendencia y expectativanan di e cruceronan pa cu e puertonan cu nan ta bishita, APA lo atende otro interesnan portuario tambe, cu lo permitinan tin un vision cla cu lo yuda planea e caminda pa crecemento.

Ademas di e reunionnan aki lo atende workshopnan cu temanan primordialmente relaciona cu mercadeo manera entre otro "Driving Improved Demand", y "From Expectation to Delivery". Tambe lo atende e sesion cu lo trata e expectativanan di e industria crucero y e estado di e industria actual cu ta wordo presenta pa e Chief Executive Officers di e liñanan principal manera Sr. Micky Arison-CEO/CCL, Sr. Richard Fain-CEO/RCCL; Sr. Dan Hanrahan-CEO Celebrity Cruises, Sr. Richard Sasso-CEO MSC Cruises y Sr. Kevin Sheehan-CEO/Norwegian Cruise Line.

Deporte



Gonzalo Higuain: "Mi tabata tin gana di un wega asina"

GONZALO Higuain, internacional argentino di Real Madrid, autor di tres gol den e 4-0 contra RCD Espanyol, a bisa na final di e wega den e stadion di Cornella cu tabata tin gana di hasi un wega asina. "Mi ta contento, tabata tin gana di un wega asina despues di e lesion y loke a sufri. Hopi tempo cu mi no ta completa un wega, mi ta felis. E tabata un veld dificil pero nos a logra un wega completo, hopi bon contra Espanyol", Higuain a bisa na Canal Plus, cu a hiba e bala di recuerdo na vestuario. Miguel Pardeza, pa su parti den representacion di e club a alaba tambe e argentino: "Higuain ta hunga hopi bon, nos ta hopi contento cun'e. Tanto e cu Benzema ta bay bira hungadornan importante. E temporada ta largo y nos ta bay tin mester di dje". Pa su parti, Jose Mourinho entrenador di Real Madrid a papia di e victoria riba RCD Espanyol, cu su "a cambia un siman negativo pa un fantastico", asina cu mentalmente ta hopi importante sali di un situacion dificil cu tres wega malo.
E tecnico portugues a destaca e confiansa cu e tin despues di logra tres victoria y 13 gol hinka. Ademas, e luso a mustra specialmente satisfecho pa e futbolista nan cu no ta hungando habitualmente. Riba e wega, Mourinho a apunta cu e resultado mas husto lo tabata un 2-0.
"Cu e score ey ya e wega a caba y Espanyol a riesga pa e victoria. Cu e buraco ta mas facil pa nos. Mi ta keda cu e tres punto nan, no cu e golnan. E tabata un victoria importante un rival dificil cu a pone nos den dificultad t'e ora nos a score", el a bisa. Finalmente, Mourinho a papia di e liderazgo di Barcelona: "Un punto ta un punto, no diez. Ta separa pa poco punto no tin hopi significacion pa ami. Obviamente mi lo kier ta dilanti. Pero e team merece tur cos y e respet pa e situacion inespera di Levante".

Eric Abidal ta keda afo pa un par di dia

E frances Eric Abidal, hungador di FC Barcelona, a sufri un lesion muscular durante e wega contra Sporting di Gijon cu lo mantene esaki entre 7 y 10 dia afo, segun a informa e club di Barcelona. Abidal a lesiona na e minuut 55 di e wega den un accion. Ta trata di un lesion na su musculo di su pia banda drechi y lo ta examina pa e dokter di e seleccion frances. Cu Abidal ya ta cinco hungador lesiona na e mesun musculo. Prome tabata Ibrahim Afellay, durante e pretemporada, y despues a kibra e ligament di su rudia. E chileno Alexis Sanchez a lesiona y ta abou pa dos luna, durante e wega contra Real Sociedad. Andres Iniesta tambe a sufri un lesion contra Milan y lo ta afo un luna na e mesun caminda y den e training prome cu e wega contra Sporting, Cesc Fabregas a lesiona y ta keda afo dos pa tres siman.



Cristiano: "Mi por pasa mi 41 gol"



Cristiano Ronaldo, futbolista di Real Madrid, a bisa cu den futbol nada ta imbatibel, y a bisa cu por ta capas di supera e cifra di 41 gol cu a score e temporada pasa den Liga. "Nada ta imbatibel den futbol, tur cos ta posibel. Nos ta bay wak kiko ta pasa den e siguiente aña nan. Nunca sa si un hende of ami por kibra esey. Esun cu hasi'e, ta merece", el a comenta durante e gala di premio di e corant Marca. Asina mes, a papia riba e dos asistencia cu a duna su compañero nan den e ultimo fecha di Liga contra Espanyol, y a indica cu e tambe tin cu yuda su compañero nan den e faceta di e wega.

"E ta parti di mi trabou. Mi compañero nan tambe ta pasami y ami ta pasa nan. Tin cu hasi e mihor pa e team. Tin cu triunfa, y nan ta yudami y ami ta yuda nan", el a conclui.

Nilmar lo opera su rudia y Villareal ta sufri

E delantero brasileño di Villareal, Nilmar Honorato da Silva, lo wordo opera na Barcelona pa un problema cu su meniscus di e rudia banda drechi, segun a informa e club. E tempo di recuperacion di e operacion aki, cu lo wordo realisa na e Clinica Quiron di e capital catalan, solamente lo conoce despues cu e operacion wordo realisa, segun a informa e club. Nilmar ya tabata opera na january di e meniscus di e mesun rudia y despues di e molestia cu a sinti despues di e wega na Napoles di Champions League diamars ultimo, e futbolista ya no a train diahuebs ultimo. Cu e lesion di Nilmar, cu ya a keda descarta di e wega di Liga diasabra ultimo contra Real Zaragoza pa e molestia, Villareal solamente ta conta cu un delantero den su team ya cu e lesion di e brasileño ta uni na e punta argentino Marco Ruben. E atakante argentino ta recuperando di un fractura na un dede di e pia banda drechi, aunke ta spera cu su evolucion ta pone cu esaki regresa e siguiente fecha, cu lo wordo hunga aki dos siman pa e paro di e competencia di liga pa e weganan di seleccion nacional.



Andy Roddick a keda elimina na Beijing



E apertura di e torneo di ATP Beijing, na China, ya tabata tin sorpresa ya cu e mericano Andy Roddick tabata tin debut y despedida. E di seis a perde cu e sur africano Kevin Anderson. Ademas, a dispidi e ucraniano Alexandr Dolgopolov. Den un ora y 43 minuut, cu ocho sake director y un 69% score cu su prome serve, Anderson a encarga di elimina un di e gran favorito di e torneo. Roddick, di 29 aña y number 1 di mundo ocho aña pasa, actualmente ta number 15 y ta biba un temporada duro, ya cu apenas a logra un di su 30 titulo oficial di ATP. Hustamente, un di e torneo mas bon di Roddick tabata di Beijing, na 2008. Anderson a probecha su potencial contra un rival cu ta sigui abou y no por recupera. E rival di Anderson den di dos round lo ta e ganador di e wega di diamars cu e ruso Nikolay Davydenko lo hunga contra e spaño Albert Montañes.

Novak Djokovic ta aumenta su ventaha den ATP

E serbio Novak Djokovic, number uno di e clasificacion mundial di tennis, a aumente na 4.145 punto su ventaha riba Rafael Nadal, mientras cu e argentino Juan Martin del Potro a baha un lugar y ta siguta na di 14 lugar di ATP. Nadal a perde punto ya cu aña pasa a yega na e semifinal di e torneo di Bangkok, mientras cu siman pasa no a bay hunga e Tailand Open. Hustamente, esun cu a drecha su puntuahe ta e escoces Andy Murray, cu ta sigui den di 4 lugar, despues di obtene e titulo na Bangkok.

Del Potro tabata supera pa e serbio Janko Tipsarevic, cu a logra na Kuala Lumpur e prome titulo di su carrera y ta instala na di 13 lugar den e lista internacional, na avansa cuatro posicion. E cambio ey tabata esun di mas importante di e siman, ya cu no tabata tin cambio entre e top-ten, den su mayoria ausente den e dos torneo di siman pasa. Entre e 100 prome, esun cu mas a progresa ta e mericano Donald Young, na yega e final di Bangkok, y ta avansa 12 lugar y ta ubica pa prome biaha como top-50, den e di 43 lugar.





Jose Valverde ta predica cu Tigers ta gana na Detroit

DESPUES di realisa 34 lansamento pa retira e ultimo tres out di e victoria di Detroit 5-3 riba New York Yankees diadomingo, e closer dominicano di Tigers, Jose Valverde a bisa cu e Division Series di LIga Americana lo no regresa Yankee Stadium. Cu e serie empata 1-1 t'e cu dialuna atardi (prome cu e tercer wega), Detroit lo mester gana dialuna y diamars pa evita bolbe New York pa hunga un di cinco wega y decisivo. Dialuna na Comerica Park, e estelarnan CC Sabathia y Justin Verlander a topa otro pa di dos biaha den tres dia. "E ventaha cu tin awo ta un ventaha bastante grandi", Valverde a bisa. "Nos tin Verlander cla y un par di mucha jong, cu ta cla den bullpen pa gana di dos wega, y mi ta kere cu e serie aki ta caba na cas", el a agrega. "Mi ta kere cu lo no bolbe pa New York. Tin un bon team, pero nos ta spera cu no", Valverde a bisa. Valverde, cu ta lidera Liga Americana cu 49 wega salba den 49 oportunidad, a permiti un homerun na e prome bateador cu e enfrenta den playoffs, Nick Swisher, y e triple na di dos, Jorge Posada, y permiti dos careda y a realisa 34 lansamento prome cu a domina su compatriota Robinson Cano. Cu dos wega mas consecutivo prome cu un dia liber, e exceso di trabou diadomingo por afecta e forma den cual e manager Jim Leyland lo uza Valverde, cu sin embargo a descarta e posibilidad ey. "Tende, aki no tin mañan. Si mi tin cu tira 11 wega tras di otro, mi ta hasi'e. Mi tin bastante aña den esaki y misa con pa maneha mi pitcheo nan", Valverde a bisa.

Burnett pa di cuatro wega

Joe Girardi a opta pa inclui un cuatro habridor den su rotacion

E ta oficial, A.J. Burnett lo habri pa New York Yankees e di cuatro wega di Division Series di Liga Americana. E manager Joe Girardi a confirma cu e controversial pitcher lo habri diamars na Detroit, di cual Sabathia a habri e tercer wega dialuna. Yankees, cu a tuma un ventaha di 1-1 den e serie, originalmente a pensa pa tin tres habridor, pero despues e suspension di e prome wega a obliga na cambia e plan. Ahora, al menos que barran la serie, los Yankees tendrán que darle la pelota a Burnett.E pitcher di 34 aña, cu a caba e temporada regular cu record di 11-11 y ERA di 5.15. Originalmente tabata inclui den e roster di playoff como relevista despues cu Girardi a opta pa uza Freddy Garcia como su tercer habridor.

"Tabata un decision dificil entre A.J. y Freddy, pero nos a bay cu Freddy pa su habilidad di tira den situacion dificil y pa su experiencia", Girardi a bisa. "Pero si ami no ta confia den A.J. e lo no ta den e roster". Pa gran parti di e temporada regular, Burnett no a luci como un pitcher capas di tuma e mound den october. A gana apenas dos di su 14 salida entre 4 di juli y 13 di september. Apesar di e mal racha ey, e catcher Russell Martin a bisa cu ta sinti confia cu Burnett por gana un salida den e playoffs. "Mi ta kere cu su ultimo par di salida tabata hopi bon. E dos salida contra Boston ta bin den mente", Martin a bisa diabierna. "Y mi ta kere cu ora sali y no pensa hopi riba loke ta hasiendo ta laga su habilidad maneha, esey ta ora tira mihor. Mi tin e confiansa cu A.J. tabata tin algun bon playoffs, asina ta mi ta kere cu e ta cla". Sabathia a tira e dos prome inning diabierna prome cu e wega tabata suspendi pa yobida. Yankees tabata spera di por uza Sabathia den e prome y di cuatro wega. Awo ta posibel cu solamente tin disponibel pa wega 3.

Nickson y Marie Nadine a priminti otro di stima otro te na morto





Flora y Fauna Cuid'e

English : Upland Sandpiper
Papiamento : Snepi Bartram
Dutch : Bartrams Ruiter
Scientific : Bartramia longicauda

A shorebird of grasslands, not shores, the Upland Sandpiper inhabits native prairie and other open grassy areas in North America. Once abundant in the Great Plains, it has undergone steady population declines since the mid-19th century, because of hunting and loss of habitat.

Info from: The Cornell Lab of Ornithology

Birds are still not protected in Aruba. You can help make a difference! Try convincing your favorite Ministers and/or Members of Parliament to help get our birds protected. Thank you for caring! (Photo: Greg Peterson)

Courtesy: Aruba Birdlife Conservation *You can help save our birds!*



DIASABRA ultimo Nickson Joseph y Marie Nadine Dorismond a dicidi di hiba otro altar, unda den misa Asamblea de la Gracia a priminti otro di lo stima otro te na morto. Nan no por a laga e momento historico aki pasa sin mas y a celebra e hecho aki na Club Primavera, despues di a haya bendicion di Dios cu nan ta marido y muher. Nickson Joseph ta masha conoci na Panaderia del Pueblo, unda e ta traha como hornador.

Na Club Primavera tabatin un fiesta di kita sombre, cu a keda celebra te den oranan lat di anochi. Unda tabata presente, varios famia di e colonia Haitiano, residencia na Aruba, nan amigonan y coleganan di Panaderia del Pueblo. Nickson y Marie Nadine, un biaha mas masha masha pabien y sigui disfruta di e dushi luna di miel.

Ladron a kibra, drenta y horta na un cas na Brazil

Diadomingo madruga a drenta informe di cu ladron lo a drenta y a caba di horta na un cas na Brasil, a dirigi un patruya policial na e cas. Na yegada a bin compronde for di un dama cu el a wak un homber na preto cu rugtas drenta su camber pero a kere ta un familiar pero ora el a tende e stem el a ripara cu aki ta trata di un ladron y e ladron manera a tende movecion a core sali bay. Polis a rondia den vecindario den un pida mondi cerca eybanda y a logra haya un rugtas.











Ciudadano a bin haya hoben hortando den su auto

Diadomingo madruga a drenta informe di cu tin un hoben hortando den un auto staciona na Palm Beach Plaza, a dirigi algun patruya policial na e sitio. Na yegada a bin logra detene un hoben di 19 aña, segun por a compronde algun hoben den un Nissan Sentra blanco tabata pasa kibra y horta den autonan staciona na Palm Beach Plaza.

Algun imagen di un truck nobo pa Bombero cu pronto lo yega Aruba

Nos a logra haya algun imagen di e truck nobo cu bombero lo bay haya pronto, esaki ta esun cu lo bini pa re-emplasa esun cu a bolter na rotonde Pos Chiquito. Pero mester busca hopi mas truck ya cu esnan cu tey tur ta na lapi lapi.





Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

E konklushon di tur loke ku a wordo tendi, ta: Teme Dios y warda Su mandamentonan, pasobra esaki ta aplikabel na kada persona. Pasobra Dios lo trese tur echo na huisio, tur kos ku ta skondi, sea bon of malo.
Eklesiastes 12:13, 14

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa cu a fayece cristianamente



Birginia Virgen Raphaëla- Francisca
mihor conoci como "Ina"
*04-12-1924 †01-10-2011

Na nomber di su:
Casa: Pedro Virgilio "Vi" Raphaëla
Yiunan: Miriam y Clamence Courtar
Victorianus Raphaëla
Raquel Guanipa
Jenny y Caroline Raphaëla
Irena y Elio Gutierrez

Nieto y nietanan: Clarence Mardenborough y Su Jean Pastor
Eugene Courtar y Omayra Antonette
Stefany Courtar
Chudetha Felipie
Churlon y Karina Felipie
Shahaira Gemert
Janis Gemert
Dairin Gutierrez
Vinny Raphaëla
Jevin Raphaëla
Amy Raphaëla
Brett Raphaëla
Jonathan Raphaëla
Darvin Raphaëla
Roland Raphaëla

Bisanieto y bisanietanan: Joshua, Deguand, Shanti, Sean, Izayron, Charmando, Alfaron, Chudellaina, Hlaina, Daphne, Dayenne, Dwayne, Dy-Onn, Dy-Orr, Dy-Shanely, Jeyron, Faybiann, Dy-Onyle, Shanilo, J.D., Shadry-Ann, Alexander, Elijah.

Amiga: Clara Acevedo

Demas famianan: Raphaëla, Francisca, Courtar, Guanipa, Felipie, Horne, Gutierrez, Thomas, Martis, Winklaar, Correa, Pastor, Mardenborough, Clemencia, Antonette, Zimmerman, Francisca, Flocker, Pelos, Girigorie, Hayer, El Kathaby, Heughes, Groen.

Nos ta pid un disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 5 di october 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.

Adres pa coondolencia: Aurora Funeral Home, diamars 4 di october 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Lo tin un box pa donashon pa un bon causa.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando

Cu un Fe firme, cu a marca henter su bida, a bai cerca su Creador, nos Mama, Wela, Bisawela y Ruman stimá



Sra. Marian Lopez-Bislick
Viuda di Eligio Neptali "Tally" Lopez

Su yiunan: Claret Osvaldo y Elva Lopez-Lampe
Clarette y Fredis Refunjol-Lopez
Clarenne Lopez
Claret Rudolph Lopez
Clarenda y Alfred Rafiné-Lopez

Su nieto(a)nan: Osvali y Ompi van Romondt-Lopez
Ogilva y Ryan Leyba-Lopez
Cheryl y Joaquin van Trigt-Refunjol
Ricky Refunjol y Sui Lin Martinus
Zanette Refunjol
Zetsia Ponson y Denis Kock
Rawly Ponson y Joyce Teunissen
Cristelle Rafiné y Lionel de Cuba
Carine Rafiné
Alexandra Rafiné

Su bisanieto(a)nan: Justin Ponson
Claire Leyba
Chloé van Trigt
Isabella van Romondt

Su ruman: Vda. Betty Herrera-Bislick y yiunan

Su cuñá: Vda. Imelda Bislick-Lejuez y yiunan

Su suegro(a): Vdo. Boei Rafiné
Vda. Maria Refunjol-Angela

Su sobrino(a)nan stimá: Nelson de Palm
Eric Arendsz
Carmen Kock-Herrera
Lucia Flanegin-Herrera
Mirtha de Haseth-Bislick

Demas sobrino(a)nan, primo(a)nan, ihanan, famia y amistadnan ta invitá na e acto di entiero, cual lo tuma lugar, **Diasabra 8 di October 2011**, saliendo for di Misa San Francisco na Oranjestad pa Santana Catolico na Sta. Cruz.

E restonan mortal di nos Mama y Dudu stimá ta reposá na Misa San Francisco for di 2:00 pa 4:00 p.m.

Na lugar di flor of krans, un donashon na Fundashon C.V.A. ta wordo hopi aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.

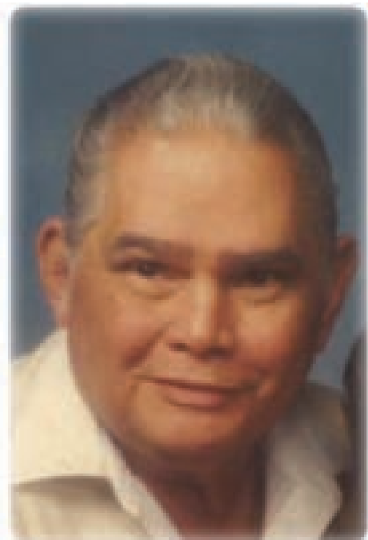
Tin oportunidad pa condoleer na:
Aurora Funeral Home
Diabierna, 7 di October 2011
7:00 pa 9:00 p.m.

Homber burachi ta menasa guardia di hospital

Diadomingo mainta pa 8.51 polis ta haya un asistencia telefonicamente na hospital relaciona cu un homber burachi, a dirigi polis pa hospital. Na yegada polis ta papia cu e homber S. ken ta declara cu un homber burachi a bin di bishita na hospital, siendo cu no ta ora di bishita. Door cu el a nota e homber bou du influencia di alcohol el a nenge di drenta den hospital. E guardia S. ta declara cu e homber burachi a ofende y bira masha onbeschoft cune y hasta menasa e guardia. Polis a bay atende cu e homber J.C. ken di su banda ta declra cu el a bin bishita su casa y cu e tin aprobacion cu e por drenta hospital cualkier momento. El a nenga di a menasa e guardia. Polis tambe a nota di ta bou influencia di alcohol. Polis a conseha e guardia pa bay entrega keho si e ta sinti menasa. Polis a baha C. na su cas den Wilhelminastraat. Pa 10.30 di mainta polis ta bolbe bay hospital caminda e guardia ta bisa cu e homber a bolbe bin haci fastioso y despues subi den un auto volkswagen y bandona e sitio. Polis a tira bista den bisindario pero no a topa cu e volkswagen

DANKI PA YAMA
E celular aki ta dibo si bo tip conduci na un articulo exclusivo
HOTLINE
733-8477
Digicel
E Red Mas Grandi y Mihor
AWE Mainta

A Salute to Dr. Eloy Arends



THE passing away of Dr. Eloy Arends, fills us all with true sadness because, "Lou" as friends know him, was a true Gentleman, an experienced and wise person who stood for the principles of civility and service to humanity without self interest. He will be missed.

Lou was involved in many matters on this Island, but utmost was his incalculable contribution for the health care foundation, the SZA, of which he was a founding member, and one of the prominent persons selected to manage this organization including the Hospital of Aruba. Besides being a founding member, Lou proceeded to serve on the Board for many decades, in which capacity we came to know him best and to work with him in a pleasant and professional manner.

Lou was totally dedicated to defend the interests of the SZA, and to always do what was right for "his" organization. In this manner he helped to assure that those who formed part of and depended on this unique organization, whether as health professional, patient or employee, would receive proper management attention over the long duration. In doing so he faced and helped surpass numerous challenges of financial as well as political nature. But Lou always remained calm, steady and wise in his guidance to his colleagues always striving to achieve his goals in a quiet, thoughtful and friendly manner.

Lou was a person you could count on totally and fully without seeking personal gain or benefit. Lou was a real Gentleman, always!

Lou will be missed because, although perhaps some will not remember or know of his great efforts and contributions to Aruba and its Hospital, Lou will stands out like a true giant For this reason, we salute our friend "LOU ARENDS" and may he rest in peace.

Yvonne Spellen, Henry F Coffi
Former Board Members of SZA





A fayece na Rotterdam, Hulanda



Sra. Rosa de Lima Roga

"Rosa"
*23-09-1932 †03-05-2011

Na nomber di su:
Yiunan:
Judith Lewis y famia
Bianca Lewis y famia
†Johnny Lewis y famia
Raymond Lewis y famia

Nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan na Aruba y Hulanda
Suegro y suegranan, Ex Suegranan
Tanta y omonan
Comer y compernan
Primo y primanan

Rumannan:
Isabel Vrolijk y famia
Elba Pourier y famia
Carmen Pourier y famia
Jacobo Pourier y famia

Subrino y subrinanan na Aruba y Hulanda

Swa y cuñanan

Demas famianan na Aruba y Hulanda: Roga, Lewis, Silva, maduro, Ras, Pino, Guermat, Lie Kwie Sjoe, Pourier, Steba, Vrolijk, Figueira, Kock, Wernet, Krozendijk, Loepstok, Ridderstap, Tromp, Leo, Quandus, Comenencia, Alberts, Chirino, Bell, Webb, Del valle, Schouten, Fernandez, Yarzagaray, Rollock.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 5 di october 2011 di 7'or pa 9'or di nochi.



**Señor, Bo a keda un refugio di un generashon te na otro.
Fo'I prome ku serunan a nase I mundu a mira lus di dia,
Si, fo'I tur semper I pa semper Bo ta Dios. Bo ta hasi hende bolbe na tera bisando: " Bolbe bira stof, yunan di hende."
Salmo 90**

" Mi bida ta manera un rosea: tempo ta bula, lihe nos ta bai "

Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa cu inesperadamente a bai sosega den brasa di Señor.



Francisca Irena Kelly-Dirksen

mihor conoci como Rena, Madu, Tante Rena.
*02 -04-1951 + 02-10-2011

Na nomber di su esposo: Johannes (Johan) Kelly
Su unico yui stima: Omar y Janice Kelly-Henriquez

Su nietonan cu e la stima manera yui: Stephany, Joshua, Stacey

Rumanan:	Evelina y Eric Rincones-Dirksen Ingrid Dirksen y Diego v/d Linden Frido Dirksen Jaime y Julia Dirksen-Geerman Rigoberto "Jani" y Ana Dirksen-Werleman Rudy y Ivonne Dirksen na Hulanda Frank y Aura Dirksen-Geerman Sixto "Tico" y Ingrid Dirksen-Montalvo
Tanta y omonan:	Beto y Frani Wernet y famia Vda. Mamita Dirksen y famia Ely y Rosimbo Gomes y famia Vda. Emelinda Dirksen
Mescos cu tanta:	Vda. Celedonia Kelly
Su suegro y suegra:	Mariano y Barbara Henriquez-Figaroa
Su swa y cuñanan:	Vda. Mani Kelly y famia Cadan y Casilda Kelly y famia Chin y Reina Kelly y famia Ale y Sira Kelly y famia Bea y Franklin Kock y famia Lena y Felo Rodriques y famia Betty y Emilio Loefstok y famia
Su Madrina :	Mamita Dirksen
Su Ihanan:	Maurits Geerman, Agnes Boekhoudt, Edmar Rincones, Leonardo Dirksen

Comper y comernan, primo y primanan, subrino y subrinanan, bon bisinjanan, su coleganan di Bon Bini Bazaar .

Demas famia;	Kelly- Dirksen-Henriquez- Rincones-Gomez-Wernet- Boekhoudt- Geerman- Werleman-Montalvo- van der Linden- Albus- Hart -Koolman- Kock- Figaroa- Rodriques-Loefstok- Croes- Henricus.

Despensa si den nos tristesa nos por a lubida algun famia.

Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar **diabierna 7 di october 2011** di 2'or pa 4'or di atardi na misa Immaculada Concepcion na sta. Cruz, despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz. E resto mortal di "Rena" lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Diahuebs 6 di october di 7'or pa 9'or di anochi

Ricibi AweMainta tur dia den bo Inbox
Registra awo!
Manda bo e-mail na
noticia@awemainta.com
GRATIS

TA BENDE

Ta bende 2 motor di chevrolet optra 2006 pa pieza +/- 350,-
Un mesa di comedor di 8 stul di palo, prijs org. Fls 3500,- Awo Fls 1500,- of miho oferta.
Tel. 5936540

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. John Croes
Pariba di Brug: dr. Kiewiet

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

DRAGON
CD & ELECTRONICS
Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30
Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellulars
Galaxy S 2 Afl. 1600
MIO-USB internet modem for di afl. 99.00 Free activation- free modem
"Blu" big numbers phone for senior citizens
Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellulars.
Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc......
Also repairs of iphone, Nintendo ds, playstation , Xbox 360,Wii etc...
Dragon Cd & Electronics
Mainstreet San Nicolas tel. 584-3999 open 9.00 – 13.00 and 14.30 – 18.30 hrs.

Hair Studio
OFERTA DI LUNA
FACIAL ...AFL 55
BODY MASSAGE ...AFL 75
Oil Treatment - Free
MANICURE & PEDICURE ...AFL 50
Dakota Shopping Paradise - Avenida Milo Croes 51, Suite 16
Tels. 582 6051 / 594 4982

ALDO Travel Bureau Inc.
Book your flights, hotel and car at
www.aldotravel.com
WE HAVE SPECIAL RATES FOR DOLLAR RENT A CAR - AVIS AND HERTZ



PINOCCHIO
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266
Nos ta huur Tent pa tur evento
Hopi Mas !!!
Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977

Aruba Limpi
...pa un cura limpi limpi
- Chapi
- Corta mata
- Fumiga contra plaga di mata
- Mantenshon semanal / mensual
Pa servicio;
Cell: 738-7943

Resultado di Loteria

AWE Mainta

LOTTO CATOCHI
2:30 9:00
8621
7544
7447

ZODIAC
2:30 8603 Acuario
9:00

BIG FOUR
2:30 5451
9:00

LOTTO DI DIA

DIARIO

SUPER FOUR

LOTTO PA DEPORTE

E.H. ALUMINIUM EXPERT
PORTA, BENTANA, HEKWERK PA CAS Y PA NEGOSHI, INSTALACION DI GLAS Y REPARACION GENERAL
Nos ta cumpli sigur !
Contact:
Ermelyne Hoevertsz
Seroe Patrishi 14D
Tel: 736-1800 Fax: 583-0960
email: aluminium.expert@gmail.com
www.ehaluminiumexpert.com

AWEMainta
e corant di Toko
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Den Copa Noord 2011

Royal Power ta laga Gess Power den tereno den bom di 7 inning

ROUND final di Copa Noord a continua diasabra ultimo riba veld di Kudawecha unda Royal Power a enfrenta e ekipo di Gess Power. Fenchi Leon a bin por la goma riba monticulo pa kibra e racha di Royal Power kende ta invicto den Copa Noord 2011. Desde di dos inning Gess Power a rally conectando Alvaro Barrios fuerte y ta bay ariba 6-1. Manager di Royal Power ta haci cambio mesora y ta trece e veterano trabuco Poy Flanegin pa bin paga candela kende pa algun inning ta tene e wega cerca. Royal Power ta rally y bay ariba 7-6. Gess Power sinembargo no ta baha cabes y den cabes di 6 inning ta rally a yuda cu un eror costoso ta bay ariba 9-7. Faltando tres out Gess Power y fanaticada a cuminsa celebra lubidando cu ta contra Royal Power bo ta hungando kende NO ta entrega facil. Dicho hecho Royal Power perdiendo 9-7 den ultimo turno na bate cu dos out ta rally cu hit di Jimmy Tromp sigui cu hit di Fano Croes y finalmente cu dos homber den scoring posistion Poy Flanegin ta conecta hit pa centerright impuhando dos careda pa laga Gess den tereno 10-9. Royal Power asina ta mantene nan invicto den Copa Noord 2011 organisa pa e tremendo organisacion di Boegoeroei Athletics.

PERDE 10 KG PA LUNA
• Bo no por baja di peso?
• Bo ta dispuesto pa cambia bo bida ?
• Anto purba e tratamieto di Dr. Lampe
• Sin cirujia sin hanguja
• Baja 10 kg pa luna
GARANTISA
Stadionweg 16 • Tel:588-0084 • Fax:588-0083

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 30 September 2011

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.68	1.70	1.72
Engelse Pond Sterling	2.71	2.76	2.82
Zwitserse Frank per CHF. 100	197.49	198.21	199.01
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	229.62	231.71	234.04
Euro per XEU. 100	238.32	240.50	242.91

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Labco
MEDICAL / HOME HEALTHCARE
24 Hours Services!
RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare
* Wheelchaires
* Beds
* Walkers
* Bathchair
* Commodes
* Crutches / Canes
* Oxygen Concentrators/Cylinders
Difficulty Walking
Rent a portable electro scooter
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).
Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Cuminsá envolví bo den ambiente místico, spiritual pa bo por haña pas y trankilidad den oranan liber.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Un hende a laga bo un tanto decepcioná cu su manera di actua. Bo ta superá cualkier contratempo cu bo tin encuanto ta referí e amor lubidá pronto.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
E sensacion di ta mas conectá cu e mundo spiritual ta acentuá pa bo. Bo mente ta ehercé un gran poder riba bo salud y bo estadonan emosional..

Cancer 21 Jun - 20 Jul
No sigui pensa y yora pa loke a pasa. Sigui dilanti, tin hopi cos bon y positivo cu ta bin pa bo. Si bo stanca, solamente ta demorá e proceso natural di bida

Leo 21 Jul - 20 Aug
Tin hopi plan, eventonan familiar y biahenan y esey por pone cu bo ta desviá di bo mas importante responsabilidadnan. No descuidá loke bo ta stima y apreciá.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Den un momento bo por haña bo den un problema chikito, cu ta poné bo pensamentonan bira negativo. Confia den bo bon fortuna..

Libra 21 Sep - 20 Okt
Si bo kier progresá, bo tin cu ta mas abierto pa cambionan. Bo mundo ta sufriendo transformacionnan cu ta afectá bo bida personal y profesional.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Loke ta parce cu ta bay tuma hopi tempo, ya ta yegando na su final. Biahenan di placer ta hopi bon aspectá p'e dianan festivo cu ta bin.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Cambionan cu bo haci awor lo ta duradero y lo ta hopi beneficioso pa bo. Bo transformacion ta sorprendé hopi.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Ta hopi importante pa bo mantené bo mente cla y bo stabilidad emosional n'e momentonan aki di cambio y ahuste.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo ta triunfá den bo trabou o profesion. Disfrutá di eventonan social cu ta presentá y aceptá cualkier invitacion, bo ta pasa di maravia..

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo momento di recuperacion a yega. Conta cu e apoyo di bo compañeronan y di bo famia mas sercano pa iniciá cualkier plan cu bo tin aspectá.

Homber ta choca su casa

Diadomingo pa 9.06 di mainta polis ta ser manda na un cas na Tanki Leendert pa un problema entre pareha. Na yegada polis ta papia cu e homber N.I. ken ta declara cu nada no ta pasando y cu su casa a Sali bay di cas. Polis a tuma contact telefonicamente cu e muhe, ken ta declara cu mas o menos un mei ora pasa su casa a chok'e y su suegra a bin yude cu el a logra los di e homber y bandona e sitio. Tambe el a bisa e polis cu e ta den proceso di divorcio, cu dia 10 di october e mester firma e papelnan. El a keda di bay e dia despues pa busca su pertenencia y kier a duna keho di stalking, como cu constantemente e homber ta molesti'e. Polis a conseha e muhe pa bay Recherche y entrega e keho.

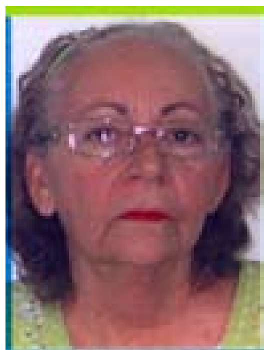
Panaderia del Pueblo
"Wonda Loaf"
Guyabastraat 4, Dakota Tel: 582 4748

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Dankbetuiging

Angela's heengaan is niet in stilte verlopen.

Voor de belangstelling en het medeleven welke wij mochten ontvangen tijdens
het overlijden van onze lieve en zorgzame



Angela Regina Samuels

willen wij een ieder bedanken voor hun steun en troostelijke woorden
een speciale dank gaat naar :
Dominee E.Stutterheim
Etty Toppenberg
Mementomori Funeral Home
Mariachi

Een heel speciale dank aan
Marisella d'Aguiar
Letitia Wever

Namens Lydia Marie Samuels.
Ricky Jr. Alexandra en Camilla Samuels
en familie d'Aguiar

God bless you all.

Homber a keda deteni pa spuit graffiti riba muraya

Diadomingo pa 10'or di mainta durante cu polis ta patruya den Bernardstraat ta wordo para pa un persona ken ta bisa polis cu el a mira un homber spuit graffiti riba muraya na altura di Pacifico Restaurant. Polis a bay tira un bista y ta topa cu e homber J.J.C. cu un spuitbus ta spuit graffiti riba e muraya. Polis a detene e homber J.J.C. pa destruccion y a hibe warda San Nicolas

Polis a bay atende problema di bisiña

Diadomingo atardi pa 2'or polis ta bay Juana Morto Complex caminda un homber ta cana rond cu machete. Na yegada polis ta papia cu un muhe cu ta declara cu e tin pelea cu su bisiña pa un problema bieu cu nan tabatin relacion cu un pushi cu ta pertenece na su bisiña. E muhe ta para riba cu e homber a bin para su pickup dilanti su cas cu e intencion di mate. Polis a bay papia cu e homber F.C. ken ta declara cu el a paa e pickup na banda di su cas y cu e muhe ta busca problema cune. Polis a intermedia y nan a bin compronde.

**The Lord is my shepherd, I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul. Psalm 23:1,2,3.**

With deep sympathy we announce the sudden passing away of our beloved mother, sister and aunt:



Christine Merely Henry

Date and place of the funeral will be announce later


AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Family owned and operated

Homber ta tilda otro di tin relacion cu su casa

Diadomingo anochi pa 7.22 polis ta ser manda na Sasha Restaurant pa un homber cu a wordo gescop pa un otro homber. Na yegada polis ta papia cu ambos homber y a bin resulta cu ta un problema bieu. Segun e homber G. e homber K. a saca un cuchiu pe y pa e motibo ey el a scop G. E homber K. ta tilda e homber G. di tin relacion cu su casa. Polis lo por spera mas problema entre e dos hombernan aki.

Tata inres-posabel ta laga mucha di 15 aña maneha un trein

Polis a haya un informacion durante control cu tin un trein chikito ta core riba caminda publico. Polis a bay tira un bista y ta nota cu e chauffeur ta un mucha di 15 aña y tras di e trein ta core un pickup preto. E tata D. a wordo debidamente gescual pa e polis riba su comprotacion inresposabel di laga e mucha muhe core riba caminda publica den e trein, mientras cu e y su concubina si ta safe den e pickup sinta. Door cu no por a mustra niun papel pa core riba caminda publico, polis a laga e concubina maneha e trein y e mucha sinta den e pickup hunto cu su tata y asina hiba e trein bek cas.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Awe ta un dia grandi y bendiciona pa Aruba

AWE diamars 4 di october, Aruba ta di fiesta unda cu nos ta bay celebra e di 13 aña di e aparicion di La Birgen di Gracia di Aruba y di Hesus nos Amigo y Salbador.
Dia 4 di october na aña 1998, nos Señor Hesu-Cristo a scoge Aruba y un vidente pa trece su mensahenan pa Aruba y pa mundo henter.
E vidente cu nos Señor Hesus a scoge, su nomber ta: Valerie Perez y e tempo ey e tabata biba na Modanza 11-A.
Den e tempo ey, e noticia tocante aparicion na Modanza a plama riba henter Aruba. Nos Señor Hesus a duna su titulo pa Aruba, cu ta Hesus nos Amigo y Salbador y Mama Maria ta, La Birgen di Gracia di Aruba.
A lanta un grupo di oracion pa yuda e vidente den su mision y e grupo yama: "The Voice of Jesus" (E voz di Hesus).

Despues di dos (2) aña na Modanza , Señor Hesus nos Amigo y Salbador a scoge un tereno na Koyari, cu a bira un lugar santo, un lugar pa milager, aparicion y pa peregrinonan.
Por bisa cu durante e 13 añanan cu a pasa, tabatin hopi milager cu a sosode; cambio di bida, donnan spiritual, sanacion, combercion, esnan cu ta haya sabiduria, bendicionnan special y hopi mas. Durante e 13 añanan cu a pasa por bisa tambe, cu tabatin hopi persiguicion di esnan cu tabatin rabia, odio y envidia.

Hesus nos Amigo y Salbador a bisa e vidente Valerie: "Mi vidente chikito, lo bo wordo persigui pa mi motibo, pero nada lo no pasa bo, pasobra Ami lo ta semper cu bo y mi milagernan lo bira grandi pa mundo henter y pa medio di bo, hopi hende lo wordu salba. Mi Yiu, loke mi a pone ningun hende lo no kite y lo no caba nunca."
Durante e añanan cu a pasa a bin gruponan di Merca, di Venezuela, di Colombia, di St. Maarten, Corsow y di Bonaire. A bini hopi hende enfermo p'e aparicion di Mama Maria y hopi di nan a haya sanacion.

Awe diamars ta cumpli exactamente 13 aña di aparicion di Hesus y di Mama Maria aki na Aruba. Tin mas cu 200 mensahe di nos Señor Hesus y di Mama Maria cu ta papia, cu nos mester cambia nos bida, mester resa tur dia, bay misa regularmente, confesa boso pikanan tur luna, tambe e mensahenan ta papia di e tribulacionnan cu lo bay bin y cu ta bay pasa aden.

Nos mester ta contento cu nos Señor Hesus a scoge Aruba pa bin cerca nos den aparicion. Aruba lo bira un isla peregrino cu hendenan lo bin di tur parti di mundo. Laga nos habri nos curason p'e amor tan grandi di Dios. P'esey laga nos tur bin hunto, awe diamars 4 di october riba e tereno bendiciona na Koyari, pa celebra hunto e di 13 aña di aparicion, pa sigi gradici Dios cu a scoge nos isla chikito p'e milager grandi aki.
Lo cuminsa pa 7.or di anochi riba e tereno bendiciona na Koyari cu oracion, canto, poesia y na final lo tin un brindis pa un y tur.

Fundacion Venerable Jose Gregorio Hernandez cu Rosario Bibo

TA invita nos pueblo di Aruba en general pa un ROSARIO BIBO pa nos duna nos mama Maria su alabanza. Dia 5 di october 2011 pa 6.45 di atardi na Tanki Leendert 128.



Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento inesperadamente di:

Victor Modesto Dirksen
*15-06-1943 † 03-10-2011
Mihor conoci como "Vito" of "Penguin"

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia: Papilon #113 7or pm

Awe24.com constantemente ta informabo round the clock!
awe24.com
Bo Fuente di Sucesos!

Ricibi AweMainta tur dia den bo Inbox
Registra awo!
Manda bo e-mail na
noticia@awemainta.com
GRATIS

Radisson a conduci un limpiesa definitivo













RADISSON Aruba Resort Casino & Spa a recluta mas di cuarenta boluntario pa yuda haci un limpiesa total di e porcion di costa for di e playa di Arashi pa e dunanan di California dunes, net pabou di e lighthouse.

E ekipo, bisti cu e T-shirt di Nos ta e Comunidad, a colecta sushi di lama cu a subi tera, como tambe sushi general, wardando tur cos den saconan grandi di sushi, cualnan a wordo benta afo pa e ingenieronan di e resort. Esaki tabata e accion definitivo di limpiesa pa e aña aki, segun director di Recursonan Humano, Glenn Farro, kende a encabesa e organisacion.

Tur luna, coleganan trahando pa e Radisson Aruba Resort Casino & Spa ta dedica dos ora di mainta trempan na e limpiesa di e resort su miya adopta, situa banda di e Santuario di Parha di Bubali. E luna aki, un mainta henter a wordo dedica na e naturalesa, y e limpiesa di un parti importante di e medio ambiente di Aruba su costa.

E iniciativa tabata parti di e Luna di Accion di Negoshi Responsabel, promoviendo un Aruba mas limpi y mas bunita pa e beneficio di tur esnan cu ta biba akinan y ta di bishita riba e isla.

Nos Dia di Limpiesa di Playa, segun Farro, tabata un oportunidad pa coleganan bini hunto, cuida nos medio ambiente, mustra nan aprecio pa e recursonan natural cu nos ta comparti, y wak pa nan mes e impacto di sushi marino riba e isla su flora y fauna.

September, Farro a agrega, ta marca Carlson su di dos Luna Global di Accion di Negoshi Responsabel. Henter aña, tur rond di mundo, hotelnan di Carlson ta trahando pa haci e mundo un miho luga. September ta e compania su tempo pa briya un luz riba e esfuersonan cu ta wordo haci den e direccion aki, pa mustra accionistanan cu Carlson Hotels & Resorts ta hotelnan y resortnan cu un curason!